

DEWALT®

XR®

Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	2
Deutsch (übersetzt von den originalanweisungen)	6
English (original instructions)	11
Español (traducido de las instrucciones originales)	15
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	20
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	25
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	30
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	35
Português (traduzido das instruções originais)	39
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	44
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	48
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	52
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	56



BATTERIER OG OPLADERE



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du læse instruktionsvejledningen til det batteridrevne DEWALT produkt.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **vil** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **ejendomsskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

Opladere

DEWALT opladere skal ikke indstilles, og konstruktionen er yderst brugervenlig.

Elektricitet og Sikkerhed



Din DEWALT oplader er dobbelt isoleret. Derfor er en jordledning ikke nødvendig.

Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af DEWALT eller et autoriseret serviceværksted.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (Se **Tekniske data** i vejledningen til dit produkt eller din oplader). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DEWALT-batteriopladere. Se **Tekniske data** i vejledningen til dit produkt eller din oplader for yderligere oplysninger. Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet, der bruger batteripakken.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.



ADVARSEL: Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør du kun oplade DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



ADVARSEL: DEWALT-opladere må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blottagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg IKKE at oplade DEWALT-batteriet med andre opladere end DEWALT-opladerne, som batteriet passer i.** DEWALT-opladere er ikke beregnet til andre anvendelser end opladning af DEWALT genopladelige batterier. DEWALT-opladere og DEWALT-batteripakker er udviklet specifikt til at fungere sammen. Andre anvendelser kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller død ved elektrisk stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.** Indtrængen af vand i produktet øger risikoen for elektrisk stød.
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik** –få dem udskiftet med det samme.
- **Placer enheder, så kabler ikke går på kryds af gangstier eller befinder sig i arbejdsområdet.** Dette forebygger risikoen for at snuble over kablet eller beskadige kablet ved at træde på det.
- **Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.

Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.

- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at forbinde to opladere med hinanden.**

Opladning af et batteri

BEMÆRK: Se mærkaten nær indikatorlys/ene på opladeren vedrørende tænd/sluk- og blinkemønstre. Ældre opladere kan have yderligere oplysninger og/eller har muligvis ikke et gult indikatorlys, hvis de kun er udstyret med et enkelt rødt indikatorlys.

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken og placer den korrekt. Det venstre indikatorlys vil kontinuerligt blinke rødt for at angive, at opladningsprocessen er startet. For to-trins opladere er dette et tegn på trin 1-opladning, under hvilken batteripakken oplades til størstedelen af sin kapacitet.
3. Opladningen er fuldført for en et-trins oplader, når det venstre indikatorlys lyser kontinuerligt rødt, og det højre indikatorlys forbliver slukket. For en to-trins oplader lyser det venstre indikatorlys kontinuerligt rødt, og det højre indikatorlys blinker kontinuerligt rødt for at indikere trin 2-opladning, under hvilken batteripakken fyldes op til sin fulde kapacitet. Trin 2-opladning er fuldført, når begge indikatorlys kontinuerligt lyser rødt. Når opladningen er fuldført, kan batteripakken fjernes og anvendes eller efterlades i opladeren.

Opladeren oplader ikke en defekt batteripakke. Opladeren, der ikke vil tænde, kan indikere et problem med opladeren eller en defekt batteripakke. Afbryd brugen og aflever begge på et autoriseret servicecenter.

BEMÆRK: For at fjerne batteripakken kan det på nogle opladere være nødvendigt at trykke på batteripakkeudløserknappen.



ADVARSEL: Oplad kun batterier ved en lufttemperatur på over 4 °C og under 40 °C.

Indikatorer for et-trins oplader

	Opladning	— — — — —	
	Helt opladet	—————	
	Varm/kold pakkeforsinkelse	— — — — — — — — — —	

Indikatorer for to-trins oplader

	Trin 1-opladning	— — — — — — — — — —	
	Trin 2-opladning	— — — — — — — — — —	
	Helt opladet	————— —————	
	Varm/kold pakkeforsinkelse	— — — — — — — — — —	

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

Nogle opladere er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-ion produkterne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Produktet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbringes Li-ion batteripakken i opladeren, indtil den er helt opladet.

Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruenhoveddiameter på 7-9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke- metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i produktet og nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.

Batteripakker



ADVARSEL: Brug kun DEWALT-batterier i DEWALT-produkter eller produkter, der er officielt beregnet til at blive drevet af DEWALT-batterier.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Når du bestiller batteripakker til udskiftning, skal du sikre dig, at der kun bruges batteripakker med den korrekte spænding, som anbefalet i brugsvejledningen til slutproduktet.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Inden brug af batteripakken og opladeren skal du læse sikkerhedsinstruktionerne herunder. Følg derefter de angivne opladningsprocedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Undlad at oplade eller bruge batteriet i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Undlad at modificere batteripakken på nogen måde for at sætte den i en ikke-kompatibel oplader, da batteripakken kan briste og forårsage alvorlig personskade.**
- Oplad kun DEWALT batteripakker i DEWALT opladere.
- Sprøjt **IKKE** på den eller nedsæk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller brug ikke produktet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 °C (39,2 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om vinteren) eller når eller overstiger 40 °C (104 °F).**
- **Brænd ikke batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt slidt op.** Batteripakken kan eksplodere på et bål. Der dannes giftige dampe og materialer, når lithium-ion-batteripakker brændes.
- **Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjet, skyl med vand over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil iritationen ophører. Hvis der er brug for lægehjælp, består batterielektrolyten af en blanding af flydende organiske carbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af et åbne battericeller kan forårsage irritation af luftvejene.** Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne fortsætter, skal der søges lægehjælp.
- **Opbevar batteripakker utilgængeligt for børn.**



ADVARSEL: Risiko for brand. Batterivæske kan være brandfarlig, hvis den udsættes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.



ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. Anbring eksempelvis ikke batteripakken i forklæder, lommer, produktkasser, produktsætkasser, skuffer mv. sammen med løse søm, skruer, nøgler osv.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg produktet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle produkter med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Transport



ADVARSEL: Brandfare. Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne utilsigtet kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier skal du sørge for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning. **BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR).

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt er det kun forsendelser med et lithium-ion-batteri, der har en kWh-tarif på over 100 watttimer (Wh), som skal forsendes som fuldt reguleret Klasse 9. Alle lithium-ion batterier har Wh-beregning markeret på pakken. Derudover anbefaler DEWALT pga. reguleringskompleksiteter ikke at sende lithium-ion-batteripakker med luft alene uanset Wh-beregningen. Forsendelser af produkter med batterier (kombobatterier) kan luftforsendes som undtaget, hvis batteripakken har en Wh-beregning på højst 100 Wh.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

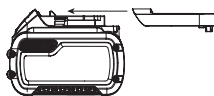
Transport af FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT®-batteriet har to tilstande: **Brug** og **Transport**.

Anvendelsesfunktion: Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil det fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transportfunktion: Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.

Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.



For eksempel kan transport Wh ydelse angive 3 x 36 Wh, lig med 3 batterier hver på 36 Wh. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 Wh (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



Anbefalinger til opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde. For optimal batteriidevne og levetid skal batteripakker opbevares ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de pictogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende pictogrammer:



Læs brugsanvisningen før brug.



Opladningstid.



Undersøg ikke med ledende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Udskift straks defekte ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Bortskaf batteripakken med behørigt omhu for omgivelserne.



Oplad kun DeWALT batteripakker med særlige DeWALT-opladere. Når andre batteripakker end de særlige DeWALT-batterier oplades med en DeWALT oplader, kan det få dem til at eksplodere eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



BRUG (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 Wh).

Datocode

Produktionsdatokoden består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit produkt er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du slukke for produktet og tage batteripakken ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



ADVARSEL: Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

AKKUS UND LADEGERÄTE



WARNUNG: Lesen Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos die Bedienungsanleitung für dieses akkubetriebene DEWALT-Produkt sorgfältig durch.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen wird.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen** führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen** zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu **Sachschäden** führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

An

DEWALT -Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Elektrische Sicherheit



Ihr DEWALT -Ladegerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einem zugelassenen Service-Unternehmen ausgetauscht werden.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (Sie die **Technischen Daten** in Ihrem Produkt- oder Ladegeräthandbuch). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m. Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Batterieladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für DEWALT-Ladegeräte. Beachten Sie die **Technischen Daten** in Ihrem Produkt- oder Ladegeräthandbuch, die weitere Informationen enthalten. Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



WARNUNG: DEWALT-Ladegeräte dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden.



VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Versuchen Sie NICHT, den DEWALT-Akku mit einem anderen als dem in diesem Handbuch angegebenen DEWALT-Ladegerät aufzuladen.** DEWALT-Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von DEWALT-Akkus bestimmt. DEWALT-Ladegeräte und DEWALT-Akkus sind speziell für den gemeinsamen Gebrauch konzipiert. Jede andere Verwendung kann zum Risiko eines Brands oder elektrischen Schlags führen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.** Das Eindringen von Wasser in das Produkt erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie das Ladegerät von der Steckdose trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker** – lassen Sie die Teile ggf. sofort austauschen.
- **Stellen Sie die Geräte so auf, dass die Kabel keine Laufwege kreuzen oder im Arbeitsbereich verlaufen. Dadurch wird verhindert, dass jemand über das Kabel stolpert oder es durch Drauftreten beschädigt.**
- **Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, wenn es nicht unbedingt erforderlich ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag verursachen oder zu einem Brand führen.
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- **Versuchen Sie NIEMALS, zwei Ladegeräte miteinander zu verbinden.**

Aufladen eines Akkus

HINWEIS: Das Etikett neben der LED oder den LEDs informiert über den Ein-/Aus-Status und die Bedeutung der Blinkmuster. Ältere Ladegeräte verfügen möglicherweise über zusätzliche Informationen und/oder sie haben keine gelbe LED, sondern sind nur mit einer einzigen roten LED ausgestattet.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku vollständig ein. Die rote LED blinkt dauerhaft rot und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde. Bei zweiphasigen Ladegeräten ist dies ein Hinweis auf den Ladevorgang Phase 1, bei dem der Akku zum größten Teil aufgeladen wird.
3. Bei einem einphasigen Ladegerät ist der Ladevorgang abgeschlossen, wenn die linke LED durchgehend rot leuchtet und die rechte LED nicht mehr leuchtet. Bei einem zweiphasigen Ladegerät leuchtet die linke LED durchgehend rot und die rechte LED blinkt dauerhaft rot, um den Ladevorgang Phase 2 anzuzeigen, bei dem der Akku bis zu seiner vollen Kapazität aufgeladen wird. Der Ladevorgang Phase 2 ist abgeschlossen, wenn beide LEDs dauerhaft rot leuchten. Nach Abschluss des Ladevorgangs

kann der Akku herausgenommen und verwendet oder im Ladegerät gelassen werden.

Das Ladegerät lädt keine defekten Akkus auf. Wenn am Ladegerät keine LED leuchtet, kann dies auf ein Problem mit dem Ladegerät selbst oder auf einen defekten Akku hindeuten. Stellen Sie die Verwendung ein und bringen Sie beides zu einer autorisierten Kundendienststelle.

HINWEIS: Zum Entnehmen des Akkus muss bei einigen Ladegeräten der Akku-Löseknopf gedrückt werden.



WARNUNG: Laden Sie Akkus nur bei einer Lufttemperatur über 4 °C und unter 40 °C auf.

LEDs am einphasigen Ladegerät			
	Laden	— — — — —	
	Vollständig aufgeladen	—————	
	Verzögerung heißer/kalter Akku	— — — — — —	
LEDs am zweiphasigen Ladegerät			
	Ladevorgang Phase 1	— — — — — —	
	Ladevorgang Phase 2	— — — — — —	
	Vollständig aufgeladen	—————	
	Verzögerung heißer/kalter Akku	— — — — — —	

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine "Verzögerung heißer/kalter Akku", bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus. Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit geladen als ein warmer Akku. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Einige Ladegeräte sind mit einem internen Gebläse ausgestattet, um den Akku zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn der Akku gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

Elektronisches Schutzsystem

XR Li-Ion-Produkte sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Produkt wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem eingeschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand.

Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7–9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitzte auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitzte ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Produkts in eine Flüssigkeit.

Akkus



WARNUNG: Verwenden Sie DEWALT-Batterien nur in DEWALT-Produkten, bzw. nur in Produkten, die offiziell für die Nutzung mit DEWALT-Akkus vorgesehen sind.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Akkus

Achten Sie bei der Bestellung von Ersatzakkus darauf, dass nur Akkus mit der richtigen Spannung verwendet werden, die in der Bedienungsanleitung des Endprodukts empfohlen wird.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladeverfahren.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder verwenden Sie Akkus nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**
Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie Akkus niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Nehmen Sie an Akkus keine Veränderungen vor, damit sie in ein nicht-kompatibles Ladegerät passen; andernfalls kann der Akku reißen und schwere Verletzungen verursachen.**
- **Laden Sie DEWALT-Akkus nur in DEWALT-Ladegeräten auf.**
- **Gerät KEINEM Spritzwasser aussetzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**
- **Lagern oder verwenden Sie das Produkt und den Akku niemals in Bereichen, in denen die Temperatur unter**

4 °C (39,2 °F) fällt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Winter) oder 40 °C (104 °F) erreicht oder übersteigt.

- **Akku nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung oder völliger Entleerung.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Es entstehen giftige Dämpfe und Stoffe, wenn Lithium-Ionen-Akkus verbrannt werden.
- **Wenn der Inhalt des Akkus mit der Haut in Berührung kommt, den Bereich sofort mit milder Seife und Wasser abwaschen.** Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, das offene Auge 15 Minuten lang spülen, oder bis die Reizung aufhört. Ist ärztliche Hilfe erforderlich, geben Sie an, dass das Elektrolyt des Akkus aus einer Mischung aus flüssigen organischen Carbonaten und Lithiumsalzen besteht.
- **Der Inhalt von geöffneten Akkuzellen kann die Atemwege reizen.** Für Frischluft sorgen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.



WARNUNG: Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag können die Folge sein. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Bringen Sie den Akku beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Produktkästen, Produkt-Kit-Boxen, Schublade, etc. auf, in denen sich lose Nägel, Schrauben, Schlüssel, etc. befinden.



VORSICHT: Wenn sie nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche, wo sie kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. Bestimmte Produkte mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Transport



WARNUNG: Feuergefahr. Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt in Kontakt mit leitfähigen Materialien kommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann. **HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT-Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben

werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR).

In den meisten Fällen ist der Versand eines DeWALT -Akku von der Klassifizierung als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 ausgenommen. In der Regel werden nur Transporte von Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie von mehr als 100 Wattstunden (Wh) als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 betrachtet. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wh-Bewertung auf dem Akku angegeben. Aufgrund der sehr komplexen Regulierung empfiehlt DeWALT den Lufttransport von Lithium-Ionen-Akkus allein nicht, unabhängig von der Wh-Zahl. Der Transport von Produkten mit Akkus (Combo-Kits) kann per Luftfracht erfolgen, wenn die Wattstundenbewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Transport des FLEXVOLT™-Akku

Der DeWALT FLEXVOLT®-Akku hat zwei Betriebsarten:

Anwendung und Transport.

Anwendungsmodus: Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig verwendet wird oder sich in einem DeWALT 18V-Produkt befindet, funktioniert er als 18V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54V- oder 108V-Produkt (zwei 54V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54V-Akku.

Transportmodus: Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.

Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Der Nennwert 'Transport Wh' kennzeichnet zum Beispiel 3 x 36 Wh, das bedeutet 3 Akkus mit

Anwendungsbeispiele für Verwendungs- und Transport-Kennzeichnungen

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**

jeweils 36 Wh. Der Nennwert 'Use Wh' könnte 108 Wh (bei 1 impliziertem Akku) kennzeichnen.

Empfehlungen zur Aufbewahrung

1. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte. Lagern Sie nicht verwendete Akkus bei Raumtemperatur, um die optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Etiketten auf dem Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Ladedauer.



Nicht mit leitfähigen Objekten prüfen.



Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.



Setzen Sie Akkus keinem Wasser aus.



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.



Aufladung nur zwischen 4 °C und 40 °C durchführen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Entsorgen Sie Akkus auf umweltfreundliche Weise.



Laden Sie DeWALT -Akkus nur mit dafür vorgesehenen DeWALT-Ladegeräten auf. Das Aufladen anderer Akkus als der vorgesehenen DeWALT -Akkus mit einem DeWALT Ladegerät können sie zum Platzen bringen oder zu anderen gefährlichen Situationen führen.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



NUTZUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Nennwert signalisiert 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit integrierter Transportkappe). Beispiel:
Der Wh-Nennwert signalisiert 3 x36 Wh (3 Akkus mit
je 36 Wh).

Datumscode

Der Code für das Herstellungsdatum besteht aus einer
4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen
Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkcode.

WARTUNG

Ihr Produkt wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer
und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt.
Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von
der richtigen Pflege des Produkts und seiner regelmäßigen
Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem
Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll
entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die
wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu
verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß
den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf
www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht
mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor
zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen
Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

BATTERIES AND CHARGERS



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual for the battery operated DEWALT product.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety



Your DEWALT charger is double insulated; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (Refer to **Technical Data** in your product or charger manual). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for DEWALT battery chargers. Refer to **Technical Data** in your product or charger manual for more information. Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using the battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30 mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



WARNING: DEWALT chargers are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the DEWALT battery with any charger other than the DEWALT charger in which the battery fits.** DEWALT chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries. DEWALT chargers and DEWALT battery packs are specifically designed to work together. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.** Water entering a product will increase the risk of electric shock.
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting the charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Position units so that cables do not cross footpaths or are in the work area. This prevents the risk of tripping over the cable or damaging the cable by stepping on it.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.

- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.**
Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.**
Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.

Charging a Battery

NOTE: Refer to the label near indicator light(s) on charger for on/off and blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light, being equipped with only a single red indicator light.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert and fully seat battery pack. The left indicator light will continuously blink red to indicate that the charging process has started. For two-stage chargers, this is indicative of Stage 1 charging during which the battery pack is charged to a majority of its capacity.
3. Charging is complete for a single-stage charger when the left indicator light remains continuously red and the right indicator light stays unlit. For a two-stage charger, the left indicator light remains continuously red and the right indicator light continuously blinks red to indicate stage 2 charging during which the battery pack is topped off to its full capacity. Stage 2 charging is complete when both indicator lights remain continuously red. After charging is complete, the battery pack may be removed and used, or left in the charger.

The charger will not charge a faulty battery pack. The charger refusing to light could indicate a problem with the charger or a faulty battery pack. Discontinue use and take both to an authorised service centre.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button to be pressed.

 **WARNING:** Only charge batteries in air temperature over 4 °C and below 40 °C.

Single Stage Charger Indicators			
	Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay		

Two Stage Charger Indicators			
	Stage 1 Charging		
	Stage 2 Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay		

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

Some chargers are equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-ion products are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The product will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-ion battery pack in the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions

 **WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the product; never immerse any part of the product into a liquid.

Battery Packs



WARNING: Use only DEWALT batteries in DEWALT products, or products officially intended to be powered by DEWALT batteries.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure only battery packs of the correct voltage recommended in the instruction manual of the end product shall be used.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.**
- Charge DEWALT battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the product and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- **Keep battery packs out of the reach of children.**



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact

exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, product boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place product on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some products with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR).

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of products with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

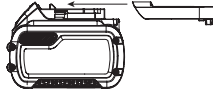
Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT® battery has two modes: **Use** and **Transport**.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack, resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DeWALT battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Date Code

The production date code consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

MAINTENANCE

Your product has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper product care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn product off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Cleaning and user maintenance shall not be performed by children.

The charger and battery pack are not serviceable.

Protecting the Environment

Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

BATERÍAS Y CARGADORES



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones del producto DeWALT alimentado a batería.

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el nivel de gravedad correspondiente a cada término de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, **causará la muerte o lesiones graves**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Cargadores

DeWALT no requieren ningún ajuste y han sido diseñados para ofrecer un funcionamiento lo más fácil posible.

Seguridad eléctrica



Su DeWALT está provisto de doble aislamiento, y por ello, no requiere conexión a tierra.

En caso de que se dañe el cable de alimentación, este debe ser sustituido solo por DeWALT o por un centro de servicio autorizado.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (Consulte los **datos técnicos** en el manual de su producto o cargador). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

GUARDE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de DeWALT. Consulte los **datos técnicos** en el manual de su producto o cargador para más información. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones e indicaciones de advertencia del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.



ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con una capacidad de corriente residual de 30 mA o inferior.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo baterías recargables DeWALT. Otros tipos de baterías pueden explotar y causar daños materiales y lesiones personales.



ADVERTENCIA: Ningún cargador DeWALT está destinado al uso por parte de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas o que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato por una persona encargada de su seguridad.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar la batería DeWALT con ningún otro cargador que no sea el cargador DeWALT en el que quepa la batería.** Los cargadores DeWALT no han sido concebidos para ningún otro uso que no sea la carga de baterías recargables DeWALT. Los cargadores DeWALT y las baterías DeWALT han sido diseñados específicamente para funcionar juntos. Cualquier otro uso puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.** El peligro de descarga eléctrica es mayor si penetra agua en el producto.
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.
- **No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado; hágalos reparar inmediatamente.**
- **Coloque las unidades de modo que los cables no atraviesen zonas de paso ni estén en el área de trabajo. Esto evita el riesgo de tropezar con el cable o dañarlo al pisarlo.**
- **No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.

- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite hacerle el mantenimiento o repararlo.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Desconecte el cargador de la toma de corriente antes de efectuar cualquier tipo de limpieza.** Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica. Retirar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar dos cargadores juntos.

Carga de la batería

NOTA: Consulte la etiqueta que está cerca de la o las luces indicadoras del cargador para ver los patrones de parpadeo. Los cargadores más antiguos pueden tener información adicional y/o pueden no tener una luz indicadora amarilla, ya que están equipados con una sola luz indicadora roja.

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Inserte la batería y asíéntela bien. La luz indicadora de la izquierda parpadeará continuamente indicando que se ha iniciado el proceso de carga. Para los cargadores de dos etapas, esto indica la carga de la Etapa 1, durante la cual la batería se carga a la mayor parte de su capacidad.
3. Para un cargador de una sola etapa, la carga se completa cuando la luz indicadora izquierda permanece continuamente en rojo y la luz indicadora derecha permanece apagada. Para un cargador de dos etapas, la luz indicadora izquierda permanece continuamente en rojo y la luz indicadora derecha parpadea continuamente en rojo para indicar la carga de la etapa 2 durante la cual la carga de la batería se completa hasta su máxima capacidad. La carga de la etapa 2 se completa cuando ambas luces indicadoras permanecen continuamente en rojo. Una vez completada la carga, la baterías puede quitarse y usarse, o puede dejar en el cargador.

El cargador no carga baterías defectuosas. Si el cargador no se enciende, significa que tiene algún problema o que la batería tiene algún defecto. Suspenda el uso y lleve ambos a un centro de servicio autorizado.

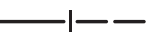
NOTA: Para sacar la batería, en algunos cargadores hay que pulsar el botón de liberación de la batería.

 **ADVERTENCIA:** Cargue las baterías solo a una temperatura ambiente superior a 4 °C e inferior a 40 °C.

Indicadores del cargador de una etapa

	Cargando		
	Totalmente cargada		
	Retardo por batería fría / caliente		

Indicadores del cargador de dos etapas

	Fase 1: cargando		
	Fase 2: cargando		
	Totalmente cargada		
	Retardo por batería fría / caliente		

Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo por batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura la máxima vida útil de la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad inferior que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior durante el ciclo completo de carga y no volverá a la velocidad de carga máxima aunque se caliente.

Algunos cargadores están dotados de un ventilador interior diseñado para enfriar la batería. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar la batería. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que entren objetos extraños dentro del cargador.

Sistema de protección electrónico

Los productos XR con baterías de iones de litio han sido diseñados con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

El producto se apagará automáticamente si se activa el Sistema de Protección Electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela recargar totalmente.

Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo y con cabeza de 7-9 mm de diámetro, atornillándolos en la madera a una profundidad óptima, de modo que queden unos 5,5 mm

del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

Instrucciones para la limpieza del cargador



ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. **Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Nunca permita que le entre líquido alguno al producto ni sumerja ninguna parte del mismo en líquido.

Baterías



ADVERTENCIA: Use solo las baterías DEWALT con los productos DEWALT o los productos diseñados oficialmente para ser alimentados con las baterías DEWALT.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando solicite baterías de repuesto, asegúrese de usar solo baterías del voltaje correcto, recomendado en el manual de instrucciones del producto final.

La batería no está totalmente cargada al sacarla del embalaje. Antes de utilizar las baterías y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Después siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Al colocar o retirar la batería del cargador se pueden incendiar el polvo o los humos.
- **Nunca fuerce la batería en el cargador. No modifique la batería de ningún modo para que quepa en un cargador no compatible, ya que la batería podría romperse y provocar lesiones corporales graves.**
- Cargue las baterías DEWALT solo con los cargadores DEWALT.
- **NO** las salpique ni sumerja en agua ni otros líquidos.
- **No guarde ni utilice el producto ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda descender por debajo de 4 °C (39,2 °F) (como, por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en invierno), o alcanzar o superar los 40 °C (104 °F).**
- **No incinere la batería aunque esté muy dañada o completamente agotada.** La batería puede explotar con el fuego. Cuando las baterías de iones de litio se queman, desprenden humos y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato la zona con jabón neutro y agua.** Si el líquido de la batería entra los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de sales de litio y carbonos orgánicos líquidos.
- **El contenido de una batería abierta puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, solicite atención médica.
- **Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.**

- **martillo o pisado).** Puede causar electrocuciones o descargas eléctricas. Las baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclaje.



ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



ADVERTENCIA: Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de la batería está rota o dañada, no la introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Puede causar electrocuciones o descargas eléctricas. Las baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclaje.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de productos, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



ATENCIÓN: Cuando no utilice el producto, colóquelo de lado sobre una superficie estable donde no haya riesgo de que provoque un tropiezo o una caída. Algunos productos con grandes baterías pueden quedar erguidos sobre estas, pero también pueden volcarse con facilidad.

Transporte



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El transporte de baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que sus terminales estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito. **NOTA:** Las baterías de iones de litio no deben guardarse en el equipaje facturado.

Las baterías DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR).

En la mayoría de los casos, el envío de la batería DEWALT está exento de la clasificación de material peligroso completamente regulado de clase 9. En general, solo los envíos que contengan una batería de iones de litio con categoría energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deberán ser efectuados como material completamente regulado de clase 9. Todas las baterías de iones de litio llevan indicada la categoría de Wh. Además, debido a las complejidades de las normas, DEWALT no recomienda el envío aéreo de baterías de iones de litio solas, independientemente de

su clasificación de Wh. Se pueden realizar envíos de productos con baterías (kits combinados) por vía aérea si la categoría de Wh de la batería no supera los 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

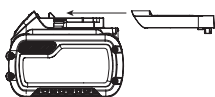
Transporte de la batería FLEXVOLT™

Las baterías FLEXVOLT® de DEWALT tienen dos modos: **Uso** y **transporte**.

Modo Uso: Cuando la batería FLEXVOLT™ está sola o en un producto DEWALT de 18V, funciona como una batería de 18V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54V o de 108V (dos baterías de 54V), funciona como una batería de 54V.

Modo Transporte: Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las celdas están eléctricamente desconectados dentro del



paquete, resultando 3 baterías 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad de Wh de transporte puede indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad de uso de Wh puede indicar 108 Wh (1 batería implicada).

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor almacenamiento es en un lugar fresco y seco alejado de la luz solar directa y del frío o calor excesivos. Para un rendimiento y una duración óptimos de las baterías, guárdelas a temperatura ambiente cuando no las utilice.
2. Si va a realizar un almacenamiento prolongado, se aconseja guardar la batería completamente cargada en un lugar frío y seco, fuera del cargador, para obtener los óptimos resultados.

NOTA: Las baterías no deberán guardarse completamente descargadas. La batería deberá recargarse antes de utilizarla.

Etiquetas en el cargador y en la batería

Además de los pictogramas utilizados en este manual, las etiquetas del cargador y de la batería pueden tener los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Tiempo de carga.



No explorar con objetos conductivos.



No cargar las baterías dañadas.



No exponer al agua.



Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.



Cargar solo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Solo para uso en interiores.



Elimine la batería respetando el medioambiente.



Cargue las baterías DEWALT solo con los cargadores DEWALT. Cargar otras las baterías que no sean las designadas por DEWALT con un cargador DEWALT puede hacer que las baterías exploten o causen otras situaciones peligrosas.



No incinere las baterías.



USO (sin tapa de transporte). Ejemplo: La capacidad de Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).



TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: La capacidad de Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de 36 Wh).

Código de fecha

El código de fecha de fabricación está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

MANTENIMIENTO

La producto ha sido diseñado para funcionar durante un largo periodo de tiempo con un mantenimiento mínimo. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado del producto y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague el producto y desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Los niños no deberán realizar tareas de limpieza y mantenimiento.

El cargador y la batería no pueden ser reparados.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en **www.2helpU.com**.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

BATTERIES ET CHARGEURS



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez la notice d'utilisation du produit DEWALT fonctionnant sur batterie.

Définitions : Directives liées à la sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau d'importance de chaque mention d'avertissement. Veuillez à lire la notice et à porter une attention particulière à ces symboles.



DANGER : indique une situation de risque imminent qui **engendre**, si elle n'est pas évitée, la **mort ou de graves blessures**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de risque potentiel qui **pourrait engendrer**, si elle n'est pas évitée, la **mort ou de graves blessures**.



ATTENTION : indique une situation de risque potentiel qui **peut engendrer**, si elle n'est pas évitée, **des blessures bénignes ou modérées**.

REMARQUE : indique une pratique **n'entraînant aucun risque de blessures** mais qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner des dommages matériels**.



Indique un risque de décharge électrique.



Indique un risque d'incendie.

Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et ils sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

Sécurité électrique



• Your chargeur DEWALT dispose d'une double isolation, aucune liaison à la terre n'est donc nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou l'un de ses prestataire de service agréé.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (Consultez les **Caractéristiques techniques** de la notice du produit ou du chargeur). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m. En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Consignes de sécurité importantes, propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : cette notice contient d'importantes consignes pour la sécurité et l'utilisation des chargeurs de batteries DEWALT. Consultez les **Caractéristiques techniques** de la notice du produit ou du chargeur, pour obtenir plus d'informations. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez à bien lire toutes les consignes et tous les marquages de précaution apposés sur le chargeur, le bloc-batterie et le produit utilisant ce bloc-batterie.



AVERTISSEMENT : risque de décharge électrique. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le chargeur. Il y aurait sinon un risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel calibré à 30 mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Afin de réduire les risques de blessures, veuillez à ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries pourraient exploser et provoquer des blessures et des dégâts.



AVERTISSEMENT : les chargeurs DEWALT ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient été formées sur la façon d'utiliser l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

REMARQUE : dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, ses contacteurs de charge à nu peuvent être court-circuités par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation électrique lorsque qu'aucun bloc-batterie n'y est installé. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE tentez PAS de charger la batterie DEWALT avec un chargeur autre que le chargeur DEWALT destiné à recevoir la batterie.** Les chargeurs DEWALT ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT. Les chargeurs DEWALT et les blocs-batteries DEWALT sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. Toute autre utilisation occasionnerait un risque d'incendie, de décharge électrique ou d'électrocution.
- **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.** La pénétration d'eau dans le produit augmente le risque de décharge électrique.

- **Tirez sur la prise plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire le risque d'endommager la prise et le cordon électrique.
- **N'utilisez pas un chargeur dont le cordon ou la prise sont endommagés** — faites-les immédiatement remplacer.
- **Installez les appareils de sorte que les câbles ne traînent pas dans les passages ou dans la zone de travail.** Cela permet d'éviter les risques de trébucher sur les câbles ou de les endommager en marchant dessus.
- **N'utilisez pas de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadaptée peut créer un risque d'incendie, de décharge électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le dessus du chargeur et ne placez pas le chargeur sur une surface molle qui pourrait obturer les fentes d'aération et engendrer une accumulation de chaleur à l'intérieur.** Placez le chargeur loin de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré grâce aux fentes sur le dessus et au bas du boîtier.
- **N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Emmenez-le dans un centre d'assistance agréé.
- **Ne démontez pas le chargeur.** Apportez-le dans un centre d'assistance agréé si une révision ou une réparation sont nécessaires. Un mauvais réassemblage peut engendrer un risque de décharge électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Débranchez le chargeur de la prise de courant avant de procéder à son nettoyage.** Cela permet de réduire le risque de décharge électrique. Le seul retrait du bloc-batterie ne réduit pas ce risque.
- Ne tentez **JAMAIS** de raccorder deux chargeurs ensemble.

Recharger une batterie

REMARQUE : consultez l'étiquette près du/des voyant(s) sur le chargeur pour en savoir plus sur leur signification Allumé/Éteint et sur les différents motifs quand ils clignent. Il se peut que les chargeurs moins récents proposent d'autres informations et/ou n'aient pas de voyant jaune et seulement un voyant rouge unique.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez complètement le bloc-batterie. Le voyant de gauche clignote rouge en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé. Pour les chargeurs à deux phases, cela indique la phase 1 de la charge pendant laquelle le bloc-batterie est rechargé au plus de sa capacité.
3. Pour un chargeur à une seule phase, la charge est terminée quand le voyant de gauche reste allumé rouge en continu et le voyant de droite reste éteint. Pour les chargeurs à deux phases, le voyant de gauche reste allumé rouge en continu et le voyant de droite clignote rouge en continu, pour indiquer la phase 2 pendant laquelle la charge du bloc-batterie est complétée jusqu'à sa pleine capacité. La phase 2 est terminée quand les deux voyants restent rouges en continu. Une fois la charge terminée, le bloc-batterie

peut être retiré du chargeur et utilisé ou laissé dans le chargeur.

Le chargeur ne peut pas recharger un bloc-batterie défectueux. Si le chargeur refuse de s'allumer, cela indique un problème avec le chargeur ou que le bloc-batterie est défectueux. Cessez toute utilisation et apportez les deux équipements à un centre d'assistance agréé.

REMARQUE : pour retirer le bloc-batterie, certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-batterie.



AVERTISSEMENT : ne rechargez les batteries qu'à une température ambiante supérieure à 4 °C et inférieure à 40 °C.

Voyants du chargeur à une seule phase

	Pendant la charge	— — — — —	
	Charge terminée	—————	
	Délai Bloc chaud/froid	— — — — — —	

Voyants du chargeur à deux phases

	Charge phase 1	— — — — — —	
	Charge phase 2	————— — — —	
	Charge terminée	————— — — —	
	Délai Bloc chaud/froid	— — — — — —	

Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que le bloc-batterie est trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que le bloc-batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet d'assurer une durée de vie maximale du bloc-batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence moins rapide qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc-batterie se recharge ainsi plus lentement durant tout le cycle de charge et n'atteint pas la charge maximale même si le bloc-batterie se réchauffe. Certains chargeurs intègrent un ventilateur qui refroidit le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

Système de protection électronique

Les produits Li-ion XR sont conçus avec un système de protection électronique qui protège le bloc-batterie des surcharges, des surchauffes ou d'être complètement déchargés. Le produit s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez

le bloc-batterie Li-ion dans le chargeur jusqu'à ce qu'il soit complètement rechargé.

Fixation au mur

Ces chargeurs sont conçus pour être installés au mur ou être posés debout sur une table ou une surface de travail. Si vous le fixez au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou d'autres obstacles qui pourraient gêner la circulation de l'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour positionner les vis de fixation au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (non fournies) de 25,4 mm de long au moins et avec des têtes de 7 à 9 mm de diamètre, vissées dans du bois à une profondeur optimale et en laissant environ 5,5 mm de la vis dépasser. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis et insérez complètement ces dernières dans les fentes.

Instructions pour le nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : risque de décharge électrique.
Débranchez le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer. Éliminez toute trace de saleté ou de graisse de la surface extérieure du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse souple, non métallique. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur du produit et ne plongez aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Blocs-batteries



AVERTISSEMENT : n'utilisez que des batteries DEWALT dans les produits DEWALT ou les produits officiellement destinés à être alimentés par des batteries DEWALT.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-batteries

En commandant vos blocs-batteries de rechange, veillez à ne choisir que des blocs-batteries dont la tension est celle recommandée dans la notice d'utilisation du produit auquel ils sont destinés.

Le bloc-batterie n'est pas complètement chargé à la livraison. Avant d'utiliser le bloc-batterie et le chargeur, veuillez lire les consignes de sécurité ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de charge décrites.

VEILLEZ À LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- **Ne rechargez et n'utilisez pas la batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** L'insertion ou le retrait de la batterie du chargeur peut enflammer les poussières ou les fumées.
- **Ne forcez jamais pour insérer le bloc-batterie dans le chargeur. Ne modifiez jamais le bloc-batterie d'aucune sorte pour le faire entrer dans un chargeur incompatible car il pourrait sinon éclater et provoquer de graves blessures.**
- **Ne rechargez les blocs-batteries DEWALT qu'avec des chargeurs DEWALT.**

- **NE les aspergez et NE les immergez PAS** dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Ne rangez et n'utilisez pas le produit et le bloc-batterie dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver) ou atteindre ou dépasser 40 °C (104 °F).**
- **N'incinerez pas le bloc-batterie même s'il est sévèrement endommagé ou complètement hors d'usage.** Il pourrait exploser dans les flammes. Des fumées et des substances toxiques se dégagent quand les blocs-batteries lithium ion sont incinérés.
- **Si le contenu de la batterie entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec du savon doux et de l'eau.** Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, rincez-les ouverts pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, sachez que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte peut provoquer une irritation des voies respiratoires.** Aérez correctement. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.
- **Gardez les blocs-batteries hors de portée des enfants.**



AVERTISSEMENT : risque de brûlure. Le liquide de la batterie peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



AVERTISSEMENT : ne tentez jamais d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas le bloc-batterie, ne le faites pas tomber et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas le bloc-batterie ou le chargeur s'ils ont reçu un coup violent, s'ils ont chuté, ont été écrasés ou endommagés de quelque façon que ce soit (percés par un clou, cognés par un marteau ou piétinés par exemple). Il existe sinon un risque de décharge électrique. Les blocs-batteries endommagés doivent être retournés dans un centre d'assistance pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Par exemple, ne placez pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes ou mallettes de produits, tiroirs, etc. contenant des clous, des vis, des clés, etc.



ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, posez le produit sur le côté, sur une surface stable d'où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne. Certains produits équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport de batteries peut potentiellement provoquer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en

contact avec des matériaux conducteurs. Pour transporter les batteries, veillez à ce que leurs bornes ne soient protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit. **REMARQUE :** les batteries lithium-ion ne doivent pas être transportées en soute.

Les batteries DeWALT sont conformes à toutes les réglementations applicables liées à l'expédition telles que prescrites par les normes industrielles et légales, qui incluent les recommandations UN sur le transport de marchandises dangereuses ; la réglementation IATA (International Air Transport Association) sur les marchandises dangereuses ; la réglementation IMDG (International Maritime Dangerous Goods) et l'accord européen lié au transport routier de marchandises dangereuses (ADR).

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DeWALT ne sera pas soumis à la classe 9 réglementée pour les matières dangereuses. De façon générale, il n'y a que les expéditions contenant une batterie lithium-ion dont la capacité dépasse 100 Watts/heure (Wh) qui nécessitent d'être traitées comme étant des marchandises réglementées de classe 9. La valeur nominale en watts/heure de toutes les batteries lithium-ion est inscrite sur l'emballage. De plus, du fait de la complexité de la réglementation, DeWALT ne recommande pas l'expédition des blocs-batteries lithium-ion seuls, par voie aérienne, quelle que soit sa valeur en Watts/heure. L'expédition de produits avec batterie (kit) peut être faite par avion si le Wh nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations mentionnées dans cette section de la notice sont fournies en toute bonne foi et elles sont considérées comme étant exactes au moment de la création du document. Cependant, elles n'impliquent aucune garantie, explicite ou implicite. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que ses activités sont conformes à la réglementation en vigueur.

Transporter la batterie FLEXVOLT™

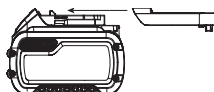
La batterie DeWALT FLEXVOLT® propose deux modes :

Utilisation et Transport.

Mode Utilisation : quand la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DeWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18V. Quand la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

Mode Transport : lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, la batterie est en mode Transport. Gardez le cache en place pour l'expédition.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de



plus faible wattage-heure (Wh) par rapport à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de

certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh

chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple d'étiquette de marquage pour l'utilisation et le transport



Préconisations pour le stockage

1. Le lieu idéal pour le rangement est un lieu frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de tout excès de chaleur ou de froid. Afin d'optimiser leur performance et leur durée de vie, rangez les blocs-batteries à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver le bloc-batterie complètement rechargé dans un lieu frais et sec et hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs-batteries ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc-batterie devra être rechargé avant d'être utilisé.

Étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie

De plus, les marquages utilisés dans cette notice, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Durée de la charge.



Ne sondez pas à l'aide d'objets conducteurs.



Ne rechargez pas des blocs-batteries endommagés.



Ne les exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons endommagés.



Ne procédez à la charge qu'entre 4 °C et 40 °C.



À n'utiliser qu'à l'intérieur.



Jetez le bloc-batterie en respectant l'environnement.



Ne rechargez les batteries DEWALT qu'avec les chargeurs DEWALT mentionnés. Recharger des blocs-batteries autres que les batteries DEWALT avec un chargeur DEWALT peut les faire éclater et créer des situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc-batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple :
La puissance en Wh indique 108 Wh (1 batterie de 108 Wh).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple :
: Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

Code date

Le code de la date de fabrication est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

MAINTENANCE

Votre outil a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant dépend du bon entretien du produit et de son nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez le produit et débranchez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.



AVERTISSEMENT : le nettoyage et les opérations de maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants.

Le chargeur et le bloc-batterie ne sont pas réparables.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

BATTERIE E CARICABATTERIE



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni alle persone, leggere il manuale di istruzioni del prodotto DEWALT alimentato a batteria.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di allerta espresso da ciascuna indicazione. Leggere il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni personali gravi o letali**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe causare lesioni personali gravi o letali**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può provocare lesioni personali di lieve o media entità**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Evidenzia il rischio di scosse elettriche.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Caricabatterie

I caricabatterie DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

Sicurezza elettrica



Questo caricabatterie DEWALT è provvisto di doppio isolamento, il che rende superfluo il filo di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo riparare solo presso un centro di assistenza DEWALT autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (consultare la sezione **Dati tecnici** del manuale del prodotto o del caricabatterie). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatterie

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI: questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per i caricabatterie DEWALT. Per maggiori informazioni consultare la sezione **Dati tecnici** del manuale del prodotto o del caricabatterie. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e i simboli di attenzione riportati sullo stesso, sul pacco batteria e sul prodotto alimentato a batteria.



AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche. Fare in modo di evitare che penetri del liquido di qualsiasi tipo all'interno del caricabatterie. Potrebbero verificarsi scosse elettriche.



AVVERTENZA: si raccomanda l'uso di un interruttore differenziale salvavita con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.



ATTENZIONE: pericolo di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone ricaricare solo batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare, provocando lesioni personali e danni materiali.



AVVERTENZA: i caricabatterie DEWALT non sono destinati all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non siano in possesso della dovuta esperienza o conoscenza, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricabatterie collegato alla presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, ad esempio, lana d'acciaio, fogli di alluminio o accumuli di particelle metalliche, devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Scollegare sempre il caricabatterie dalla presa di corrente quando il pacco batteria non è in sede. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di iniziare a pulirlo.

- **NON tentare di ricaricare una batteria DEWALT con un caricabatterie di marca diversa in cui in cui sia comunque possibile inserire la batteria.** I caricabatterie DEWALT non sono concepiti per impieghi diversi dal ricaricare batterie ricaricabili DEWALT. I caricabatterie e le batterie DEWALT sono progettati specificatamente per funzionare insieme. Qualsiasi altro utilizzo comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.** Se dovesse penetrare dell'acqua all'interno del prodotto, il rischio che si verifichino scosse elettriche aumenta.
- **Per scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente, tirare la spina e non il cavo di alimentazione.** In tal modo si riduce il rischio che si danneggi entrambi.
- **Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.** Farli sostituire immediatamente.

- **Posizionare le unità in modo che i cavi non attraversino passaggi pedonali o vengano a trovarsi nell'area di lavoro. In questo modo si evita il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione o di danneggiarlo calpestandolo.**
- **Non usare cavi di prolunga, salvo nei casi in cui sia assolutamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei potrebbe dar luogo al rischio di incendi, scosse elettriche o folgorazione.
- **Non appoggiare alcun oggetto sopra il caricabatterie e non posizionare il caricabatterie su una superficie morbida che potrebbe ostruire le fessure di ventilazione, provocando uno sviluppo eccessivo di calore all'interno.** Tenere il caricabatterie lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatterie viene ventilato tramite le feritoie presenti nella parte superiore e inferiore dell'alloggiamento.
- **Non mettere in funzione il caricabatterie se ha subito un forte colpo o una caduta o se è stato danneggiato in altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatterie. Quando è necessario un intervento di assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Il riassetto sbagliato potrebbe comportare il rischio di scosse elettriche, folgorazione o incendio.
- **Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di provare a pulirlo. Così facendo si riduce il rischio che si verifichino scosse elettriche.** La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro due caricabatterie.**

Ricarica di una batteria

NOTA: consultare l'etichetta accanto alla/e spia/e del caricabatterie per conoscere gli schemi di accensione/spegnimento e lampeggiamento. Nei caricabatterie meno recenti potrebbero essere riportate informazioni aggiuntive e/o potrebbe non essere presente la spia gialla, essendo dotati di una sola spia rossa.

1. Collegare il caricabatterie in una presa di corrente adatta prima di inserirvi il pacco batteria.
2. Introdurre e inserire completamente in sede il pacco batteria. La spia di sinistra lampeggia di rosso a indicare che il processo di ricarica è iniziato. Nei caricabatterie a due fasi di carica ciò indica la Fase di carica 1 durante la quale il pacco batteria viene ricaricato per la maggior parte della sua capacità.
3. In un caricabatterie a una sola fase di carica, la ricarica è completa quando la spia di sinistra rimane accesa fissa di rosso e quella di destra non si accende. In un caricabatterie a due fasi di carica, la spia di sinistra rimane accesa fissa di rosso e la spia di destra lampeggia di continuo di rosso a indicare la Fase 2 di carica, durante la quale il pacco batteria viene portato alla sua massima capacità. La Fase 2 di carica è completa quando entrambe le spie rimangono accese fisse di rosso. Una volta ricaricato completamente, il pacco batteria può essere rimosso dal caricabatterie e utilizzato oppure essere lasciato inserito nel caricabatterie.

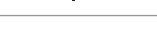
Il caricabatterie non ricarica un pacco batteria difettoso. La mancata accensione delle spie del caricabatterie potrebbe indicare un problema dello stesso o la presenza di un guasto nel pacco batteria. Interrompere immediatamente l'uso di entrambi e portarli in un centro di assistenza autorizzato.

NOTA: per estrarre il pacco batteria dal caricabatterie alcuni modelli richiedono la pressione del pulsante di rilascio batteria.



AVVERTENZA: ricaricare le batterie solo quando la temperatura dell'aria è superiore a 4 °C e inferiore a 40 °C.

Spie di un caricabatterie una fase di carica		
	Ricarica in corso	
	Ricarica completa	
	Ritardo per pacco batteria caldo/freddo	

Spie di un caricabatterie a due fasi di carica		
	Fase 1 di Ricarica in corso	
	Fase 2 di Ricarica in corso	
	Ricarica completa	
	Ritardo per pacco batteria caldo/freddo	

Ritardo per pacco batteria caldo/freddo

Quando il caricabatterie rileva un pacco batteria troppo caldo o troppo freddo avvia automaticamente un ritardo per pacco caldo/freddo, sospendendo la ricarica finché il pacco batteria avrà raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatterie passa quindi automaticamente alla modalità di ricarica. Questa funzionalità assicura la massima durata del pacco batteria.

Un pacco batteria freddo si ricarica a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si ricarica a una velocità rallentata per tutto il ciclo di ricarica e non torna alla velocità di ricarica massima anche se si scalda.

Alcuni caricabatterie sono provvisti di una ventola interna per il raffreddamento del pacco batteria. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

Sistema di protezione elettronico

I prodotti XR Li-Ion, alimentati con batterie agli ioni di litio, sono dotati di un Sistema di protezione elettronico che salvaguarda il pacco batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

Se interviene il Sistema di protezione elettronico Il prodotto si spegne automaticamente. In tal caso, inserire il pacco batteria agli ioni di litio nel caricabatterie e lasciarlo inserito fino a quando non è completamente carico.

Fissaggio a parete

Questi caricabatterie sono concepiti in modo da poter essere fissati a parete oppure appoggiati in verticale su un tavolo o un piano di lavoro. Se si opta per il fissaggio a parete, posizionare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, lontano da spigoli o altri ostacoli che potrebbero impedire il passaggio dell'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per posizionare le viti di fissaggio alla parete. Fissare il caricabatterie in modo sicuro, utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) lunghe almeno 25,4 mm e con un diametro della testa di 7-9 mm, inserite nel legno a una profondità ottimale, lasciando circa 5,5 mm delle viti esposti. Allineare le fessure sul retro del caricabatterie con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

Istruzioni per la pulizia del caricabatterie



AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima della pulizia. Rimuovere sporco e grasso dall'esterno del caricabatterie con un panno o uno spazzolino con setole non di metallo. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non consentire mai che penetrino nel liquido all'interno dell'interno del prodotto e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Pacchi batteria



AVVERTENZA: utilizzare solo batterie DEWALT per i prodotti DEWALT o quelli destinati ufficialmente ad essere alimentati con batterie DEWALT.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Al momento di ordinare pacchi batteria di ricambio assicurarsi di scegliere pacchi batterie della tensione corretta consigliata nel manuale di istruzioni del prodotto finale.

Quando si estrae il pacco batteria dalla confezione dopo l'acquisto, non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito, quindi seguire le procedure di ricarica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatterie potrebbe incendiare le polveri o i fumi.
- **Non inserire il pacco batteria nel caricabatterie a forza. Non modificare il pacco batteria in modo da consentire di inserirlo in un caricabatterie non compatibile, poiché il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Ricaricare i pacchi batteria DEWALT solo nei caricabatterie DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non conservare né utilizzare il prodotto e il pacco batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F), come all'esterno di**

capannoni o strutture metalliche in inverno, o superare 40 °C (104 °F).

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. La combustione dei pacchi batteria agli ioni di litio genera fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria dovesse venire a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria dovesse entrare in un occhio, sciacquare con l'occhio aperto per 15 minuti o fino a quando l'irritazione non passa. Se dovesse essere necessario ricorrere a cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperte può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se i sintomi persistono, rivolgersi a un medico.
- **Tenere i pacchi batteria fuori dalla portata dei bambini.**



AVVERTENZA: pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile, se esposto a una scintilla o fiamma.



AVVERTENZA: non tentare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto o sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o una folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovranno essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti. Per esempio, non riporre il pacco batteria all'interno di grembiuli, tasche, scatole di prodotti, scatole di kit di prodotti, cassette, ecc. insieme a chiodi, viti, chiavi, ecc. sciolti.



ATTENZIONE: quando il prodotto non viene usato, appoggiarlo su un fianco su una superficie stabile, dove non rischi di cadere né di fare inciampare qualcuno. Alcuni prodotti con pacchi batteria di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.

Trasporto



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito. **NOTA:** le batterie agli ioni di litio non devono essere riposte nei bagagli da stiva degli aerei.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali

che includono le Raccomandazioni delle Nazioni Unite sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le Normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo sul trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR).

Nella maggior parte dei casi la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria di Materiale pericoloso di classe 9 soggetto a piena regolamentazione. In generale, solo una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 wattora (Wh) richiederà una classificazione nella categoria pienamente regolata di Materiale pericoloso di classe 9. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Wh) contrassegnata sul pacco. Inoltre, per via della complessità delle normative, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea di pacchi batteria agli ioni di litio, a prescindere dalla loro classificazione energetica. I prodotti dotati di batteria (kit combo) possono essere spediti per via aerea purché la classificazione energetica della batteria non superi 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o soggetta a piena regolamentazione, è responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute in questa sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento, tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività siano conformi alle normative in vigore.

Trasporto della batteria FLEXVOLT™

La batteria FLEXVOLT® DEWALT presenta due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

Modalità Uso. Quando la batteria FLEXVOLT™ viene utilizzata autonomamente oppure è installata in un prodotto DEWALT da 18V, funziona come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ è installata in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funziona come una batteria da 54V.

Modalità Trasporto. Quando viene applicato il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™ la batteria è in modalità Trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle all'interno del pacco batteria sono elettricamente scollegate, cosicché risultano 3 batterie con un valore nominale in wattora (Wh) inferiore rispetto a 1 sola batteria con un valore nominale in Wh nominale maggiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, Il valore nominale in Wh di trasporto è di 3 x 36 Wh, vale a dire 3 batterie da 36 Wh ciascuna. Il valore nominale in Wh per

Esempio di utilizzo e indicazioni sull'etichetta di spedizione

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**

la modalità "Uso" potrebbe essere 108 Wh (il che implica la presenza di 1 batteria).

Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo di conservazione ideale deve essere fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature eccessivamente fredde o calde. Per garantire prestazioni e durata ottimali delle batterie conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non vengono usati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di riporre i pacchi batteria completamente carichi in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatterie per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente scarichi. Il pacco batteria deve essere ricaricato prima dell'uso.

Etichette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati in questo manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Tempo di ricarica.



Non sondare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Fare sostituire immediatamente i cavi di alimentazione difettosi.



Ricaricare solo a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso in ambienti chiusi.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Ricaricare i pacchi batteria DEWALT solo con i caricabatterie DEWALT specificamente progettati. La ricarica di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatterie DEWALT potrebbe causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



USO (senza il coperchio di trasporto). Esempio: il valore Wh indicato è 108 Wh (1 batteria da 108 Wh).



TRASPORTO (con coperchio di trasporto integrato).
Esempio: il valore Wh indicato è 3 x 36 Wh (3 batterie da 36 Wh).

Codice data

Il codice data è composto da 8 cifre, di cui 4 corrispondenti all'indicazione dell'anno, 2 corrispondenti all'indicazione della settimana di fabbricazione e altre 2 corrispondenti al codice stabilimento.

MANUTENZIONE

Questo prodotto è stato concepito per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura del prodotto e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere il prodotto e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.*



AVVERTENZA: *gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguiti da bambini.*

Il caricabatterie e il pacco batteria non richiedono interventi di manutenzione da parte dell'utilizzatore.

Tutela dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo **www.2helpU.com**.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio rivenditore o presso un centro di riciclo di zona. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

ACCU'S EN LADERS



WAARSCHUWING: Lees de gebruikshandleiding van het door de accu gevoede DEWALT-product, om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, als het niet wordt voorkomen, **leidt tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel**.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, als het niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel**.



OPGELET: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als het niet wordt **kan** leiden tot **licht tot middelwaar letsel**.

KENNISGEVING: Geeft een handeling aan **waarbij zich geen persoonlijk letsel voordoet** maar die, als deze niet wordt voorkomen, **kan** leiden tot **materiële schade**.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Laders

DEWALT-laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn ontworpen om zo gemakkelijk mogelijk te gebruiken zijn.

Elektrische veiligheid



Uw DEWALT-lader is dubbel geïsoleerd; daarom is er geen aardingsaansluiting nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of een erkende onderhoudsorganisatie.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (Raadpleeg **Technische gegevens** in de handleiding van uw product of lader). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor DEWALT-acculaders. Raadpleeg **Technische gegevens** in de handleiding van uw product of lader voor meer informatie. Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij raden het gebruik van een verliesstroomschakelaar aan met een nominale lekstroom van 30 mA of minder.



OPGELET: Gevaar voor brandwonden. Gebruik om het risico op letsel te beperken alleen DEWALT oplaadbare accu's. Andere types van accu's zouden uit elkaar kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade kunnen veroorzaken.



WAARSCHUWING: DEWALT-laders zijn niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht van of met aanwijzingen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



OPGELET: Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.

KENNISGEVING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgeschermdde laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET om de DEWALT-accu op te laden met andere laders dan de DEWALT-lader waar de accu in past.** DEWALT-laders zijn niet bedoeld voor andere toepassingen dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT. DEWALT-laders en DEWALT-accu's zijn speciaal ontworpen om samen te werken. Elk ander gebruik kan een risico op brand, elektrische schok of elektrocutie veroorzaken.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.** Het binnendringen van water in een product vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Trek aan de stekker van de lader en niet aan het snoer wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact wilt halen.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Werk niet met de lader met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker**—laat eventuele beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- **Plaats de eenheid op een manier waarop kabels geen doorgangen kruisen of zich niet in het werkgebied bevinden. Dit voorkomt het risico op struikelen over de kabel of het beschadigen van de kabel door er op te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer

kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.

- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt gekoeld door de ventilatiesleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de unit naar een officieel servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een officieel servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Trek voordat u met reinigingswerkzaamheden begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu uitneemt.
- **Sluit NOOIT twee laders op elkaar aan.**

Een accu opladen

OPMERKING: Raadpleeg het etiket naast de indicatielamp(en) op de lader voor aan/uit- en knipperpatronen. Oudere tonen mogelijk aanvullende informatie weergeven en/of hebben mogelijk geen geel indicatielampje hebben, zij zijn uitgerust met een enkel rood indicatielampje.

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Zet de accu stevig op z'n plaats. Het linker indicatielampje zal ononderbroken knipperen, om aan te geven dat de laadprocedure is begonnen. Voor twee-fase laders, geeft dit Fase 1-laden aan, waarin de accu wordt opgeladen tot bijna volle capaciteit.
3. Het opladen is bij een enkele-fase lader voltooid als het linker indicatielampje rood blijft branden en het rechter indicatielampje uit blijft. Bij een twee-fase lader blijft het linker indicatielampje rood branden en het rechter indicatielampje knippert rood om fase-2 opladen aan te geven, waarin de accu wordt geladen tot volledige capaciteit. Fase 2-laden is voltooid als beide indicatielampjes rood blijven branden. Als het opladen voltooid is, kan de accu verwijderd en gebruikt worden of in de lader blijven steken.

De lader zal een defecte accu niet opladen. Als het lampje op de lader niet wil branden, kan dit wijzen op een probleem met de lader of een defecte accu. Stop met het gebruik en breng beide naar een erkend servicecentrum.

OPMERKING: Er zijn laders waarbij u de accu pas uit kunt nemen wanneer u de accu-ontgrendelknop.



WAARSCHUWING: Laad accu's alleen op bij temperaturen boven 4 °C en onder 40 °C.

Indicatielampjes enkele-fase lader

	Bezig met opladen	— — — — —	
	Volledig opgeladen	—————	
	Vertraging hete/koude accu	— — — — —	

Indicatielampjes twee-fase lader

	Fase 1-laden	— — — — —	
	Fase 2-laden	— — — — —	
	Volledig opgeladen	—————	
	Vertraging hete/koude accu	— — — — —	

Vertraging hete/koude accu

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel opladen dan een warme accu. De accu zal gedurende de gehele laadcyclus minder snel worden opgeladen en zal niet maximaal worden opgeladen, ook niet als de accu warmer wordt.

Sommige laders zijn uitgerust met een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de lader kunnen komen.

Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-producten zijn uitgerust met een elektronisch beveiligingssysteem dat voorkomt dat de accu te veel wordt geladen, te heet wordt of te diep wordt ontladen.

Het product al automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Zet, als dit gebeurt, de lithium-Ion-accu op de lader, tot deze volledig geladen is.

Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van ten minste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de

achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

Instructies voor het reinigen van de lader



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het product komen; dompel nooit enig onderdeel van het product onder in een vloeistof.

Accu's



WAARSCHUWING: Gebruik alleen DeWALT-accu's in DeWALT-producten of producten die officieel bedoeld zijn om te worden gevoed door DeWALT-accu's.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Zorg er bij het bestellen van accu's voor dat er alleen accu's met de juiste spanning, aanbevolen in de gebruiksaanwijzing van het eindproduct, gebruikt zullen worden.

Wanneer u de accu uit de verpakking haalt is deze niet geheel opgeladen. Lees onderstaande veiligheidsinstructies vóór u de accu en de lader gebruikt. Volg vervolgens de uiteengezette laadprocedures.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Werk niet met de accu en laad deze niet op in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Ga altijd voorzichtig te werk bij het plaatsen van de accu. Breng op geen enkele manier wijzigingen in een accu aan, met het doel de accu in een lader te plaatsen die niet geschikt is, omdat de accu kan openspringen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**
- Laad DeWALT-accu's alleen op in DeWALT-laders.
- **NIET** nat maken of onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaar of gebruik het product en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan dalen onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loads in de winter) of hoger kan worden dan 40 °C (104 °F).**
- **Gooi accu's niet in het vuur, zelfs niet als ze ernstig beschadigd of volledig uitgeput zijn.** De accu kan ontploffen in het vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithium-ion-accu's worden verbrand.
- **Als de inhoud van de batterij in contact komt met de huid, was het gebied dan onmiddellijk met een milde zeepoplossing.** Als batterijvloeistof in contact komt met de ogen, spoel het geopende oog dan uit gedurende 15 minuten of tot de irritatie over is. Als medische zorg nodig is, is het goed te weten dat de accu-elektrolyt bestaat uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.

- **De inhoud van geopende accu's kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Roep medische hulp in als de symptomen aanhouden.
- **Houd accu's buiten het bereik van kinderen.**



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accu-vloeistof kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of open vuur.



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Steek de accu bijvoorbeeld niet in een de zakken van een schort, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waarin losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



OPGELET: Wanneer het product niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen. Sommige producten met grote accu's kunnen rechtop op de accu staan, maar kunnen gemakkelijk omver gegoooid worden.

Transport



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's brand veroorzaken als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer tijdens het vervoeren van accu's dat de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en die kortsluiting kunnen veroorzaken.

OPMERKING: Lithium-ion-accu's mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DeWALT -accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de sector en wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van gevaarlijke goederen van de UN; Regelgeving voor gevaarlijke goederen van de International Air Transport Association (IATA); Regelgeving internationale maritieme gevaarlijke goederen (IMDG) en de Europese overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR).

In de meeste gevallen, zal het verzenden van een DeWALT -accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig gereguleerd gevaarlijk materiaal van Klasse 9. In het algemeen zullen alleen verzendingen die een Lithium-ionaccu bevatten met een

energieclassificatie hoger dan 100 Watt per uur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Voor alle lithium-ionaccu's staat de Wh-classificatie vermeld op de verpakking. Bovendien raadt DEWALT, vanwege de complexiteit van de regelgeving, DEWALT aan om lithium-ionaccu's niet per luchtvracht te verzenden, ongeacht de Wh-classificatie. Verzendingen van producten met accu's (combo-kits) kunnen bij uitzondering per luchtvracht worden verzonden als de Wh-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie te raadplegen.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DEWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruik** en **transport**.

Gebruiksstand: Als de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DEWALT 18V-product is geplaatst, zal deze werken als een 18V-accu. Als de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of 108V-product (twee 54V-accu's) zit, zal deze werken als een 54V-accu.

Transportstand: Als de kap op de FLEXVOLT™-accu is geplaatst, staat de accu in de transportstand. Bewaar de kap voor verzending.

In de transportstand zijn reeksen van cellen binnenin de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere wattuur-classificatie (Wh), vergeleken met 1 accu met een hogere wattuurclassificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur- classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Bijvoorbeeld, de Wh-classificatie voor het transport zou 3 x 36 Wh kunnen aanduiden, wat betekent 3 accu's van elk 36 Wattuur.

Wh-classificatie van de gebruiksstand zou 108 Wattuur kunnen aanduiden (betekent 1 accu).

Voorbeeld van markering met etiket Gebruik en Transport



Aanbevelingen voor opslag

1. De beste opslagplaats is er een die koel en droog is, afgeschermd van direct zonlicht en overmatige warmte of koude. U kunt optimale prestaties en levensduur voor accu's bereiken door ze op kamertemperatuur te bewaren wanneer u ze niet gebruikt.

2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet in volledig ontladen toestand worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op lader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik.



Laadtijd.



Steek geen geleidende voorwerpen in de accu.



Laad beschadigde accu's niet op.



Stel accu's niet bloot aan water.



Laat defecte snoeren direct vervangen.



Laad accu's uitsluitend op bij een temperatuur tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Verwerk de accu op milieuverantwoorde wijze als afval.

LI-ION



Laad DEWALT -accu's alleen op met speciale DEWALT-laders. Andere accu's dan de speciale DEWALT-accu's opladen met een DEWALT -lader, kunnen deze doen barsten of andere gevaarlijke situaties veroorzaken.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEbruIK (zonder transportkap). Voorbeeld: Wh-classificatie geeft 108 Wh (1 accu van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transportkap). Voorbeeld: Wh-classificatie geeft 3 x 36 Wh (3 accu's van 36 Wh).

Datumcode

De productiedatumcode bestaat uit een code gevormd door een jaartal met 4 cijfers gevolgd door een weeknummer met 2 cijfers en daarna een fabriekscodet met 2 cijfers.

ONDERHOUD

Uw product is ontworpen om gedurende een lange periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Of het product voortdurend naar tevredenheid zal werken, hangt af van de juiste zorg en regelmatige reiniging.



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum, zet het product uit en verwijder de accu, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdt/plaatst. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.



WAARSCHUWING: Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Opladbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

BATTERIER OG LADERE



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen for det batteridrevne DEWALT produkt.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les bruksanvisningen og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.**

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **materielle skader hvis den ikke unngås.**



Betegner fare for elektrisk støt.



Betegner fare for brann.

Ladere

DEWALT -ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

Elektrisk sikkerhet



Din DEWALT -lader er dobbeltisolert. Jording er derfor ikke nødvendig.

Dersom strømledningen er skadet skal den skiftes ut kun hos DEWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (Se **Tekniske data** i produkt- eller laderhåndboken). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: Denne manualen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DEWALT batteriladere. Se **Tekniske data** i produkt- eller laderhåndboken for mer informasjon. Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Vi anbefaler at du bruker en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30mA eller mindre.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



ADVARSEL: DEWALT-ladere, er er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn eller har blitt opplært i bruk av apparatet av en person ansvarlig for deres sikkerhet.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen koblet til strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade DEWALT-batteriet med andre ladere enn DEWALT-laderen som batteriet passer i.** DEWALT-ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier. DEWALT-ladere og DEWALT-batteripakker er spesielt utviklet for å fungere sammen. All annen bruk kan føre til risiko for brann, elektrisk støt eller elektroshokk.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.** Dersom det kommer vann inn i et produkt, øker faren for elektrisk støt.
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** —bytt den ut med en gang.
- **Plasser enheter slik at kabler ikke krysser gangveier eller er i arbeidsområdet.** Dette forhindrer risikoen for å snuble over kabelen eller at den trækkes på.
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.

- **Koble laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.**
Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople to ladere sammen.**

Lade et batteri

MERK: Se merking nær indikatorlampen(e) på laderen for på/av og blinkemønstre. Eldre ladere kan ha tilleggsinformasjon og/eller kanskje ikke ha gult indikatorlampe, da de er utstyrt med kun en enkel rødt indikatorlampe.

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett inn og pass på at batteripakken låses godt. Den venstre indikatorlampen vil blinke kontinuerlig rødt som indikasjon på at ladeprosessen er startet. For to-trinns ladere er dette en indikasjon på trinn 1 – lading der batteripakken lades til det meste av kapasiteten.
3. Ladingen er fullført for en ett-trinns lader når venstre indikatorlampe forblir konstant rødt og høyre indikatorlampe ikke lyser. For en to-trinns lader, forblir venstre indikatorlampe konstant rødt og høyre indikatorlampe blinker kontinuerlig rødt for å indikere trinn 2-lading der batteripakken fylles på til full kapasitet. Trinn 2-ladingen er fullført når begge indikatorlampene lyser konstant rødt. Etter at ladingen er fullført, kan batteripakken tas ut og brukes, eller etterlates i laderen.

Laderen vil ikke lade en skadet batteripakke. Når laderen ikke lyser indikerer det et problem med laderen eller feil ved batteripakken. Slutt å bruke og ta begge til et autorisert service senter.

MERK: For å ta ut batteripakken må du på noen ladere trykke på batteripakkens låseknapp.



ADVARSEL: Batterier skal kun lades i temperaturer over 4 °C og under 40 °C.

Enkeltrinns laderindikatorer

	Lading		
	Fulladet		
	Ventetid for varm/kald pakke		

To-trinns laderindikatorer

	Trinn 1 – lading		
	Trinn 2 – lading		
	Fulladet		
	Ventetid for varm/kald pakke		

Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur.

Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteripakken.

En kald batteripakke vil lade med lavere hastighet enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteripakken blir varm.

Noen ladere er utstyrt med en intern vifte designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR li-ion produkter er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteripakken mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Produktet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-ion batteripakken på laderen til det er helt oppladet igjen.

Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter høyttaleren godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm som skrus inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

Rengjøringsanvisninger for lader



ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i produktet; aldri dypp noen del av produktet i en væske.

Batteripakker



ADVARSEL: Bruk kun DEWALT-batterier i DEWALT-produkter, eller produkter som offisielt er ment å drives av DEWALT-batterier.

Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

Når du bestiller erstatningsbatteripakker, vær klar over at det kun skal brukes batteripakker med riktig spenning som er anbefalt i bruksanvisningen til sluttproduktet.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før bruk av batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under. Følg de angitte ladeprosedyrene.

LES ALLE ANVISNINGENE

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv. Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.**

- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lade DEWALT batteripakker kun med DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om vinteren), eller nå eller overstige 40 °C (104 °F).**
- **Batteripakken må ikke brennes selv om den er alvorlig skadet eller helt utslitt.** Batteriet kan eksplodere i brann. Giftige gasser og materialer dannes dersom Lithium-ionbatterier brennes.
- **Dersom batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vask området straks med mildt såpevann.** Dersom du får batterivæske i øyet, skyll øyet med vann i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. Dersom det trengs medisinsk hjelp, informer om at batteriets elektrolytt består av en blanding av organiske karbonater og lithiumsalrer.
- **Innholdet av et åpent batteri kan føre til irritasjon av pusteoraganene.** Sørg for frisk luft. Dersom symptomene vedvarer, søk legehjelp.
- **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæskan kan være brennbar dersom den utsettes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, osv.



FORSIKTIG: Når det ikke brukes, plasser produktet på siden på et stabilt underlag slik at det ikke kan velte eller falle. Noen produkter med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lett slås overende.

Transport



ADVARSEL: Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning. **MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous

Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR).

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT -batteripakke bli unntatt fra å bli klassifisert som et fullstendig regulert klasse 9 farlig materiale. Vanligvis vil kun transport som inneholder et litium-ionbatteri med en energirate over 100 Watt-timer (Wh) kreve transport som fullt regulert Klasse 9. Alle litium-ionbatterier har watt-timer angitt på pakken. Videre, på grunn av reguleringskompleksiteten, anbefaler DEWALT heller ikke luftfrakt av litiumionbatteripakker alene uavhengig av Wh-klassifisering. Flybåren transport av produkter med batterier (kombipakke) kan utføres hvis watt-timeraten ikke overstiger 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT® batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

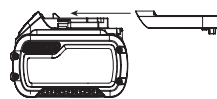
Bruks-modus: Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transport-modus: Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transportmodus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh)

sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensende shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel, kan effekten for transport-Wh være på 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier med 36 watt-timer hver. Effekt i Wh ved bruk indikerer 108 Wh (regnes da som 1 batteri).



Eksempler på merking for bruk og for transport



Lagringsanbefalinger

1. Det beste lagringsstedet er kjølig og tørt, uten direkte sollys og uten sterk kulde eller varme. For optimal ytelse og levetid av batteriet, lagre batteripakker ved romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Etiketter på lader og batteripakke

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les bruksanvisningen før bruk.



Ladetid.



Ikke stikk inn ledende objekter.



Ikke lad skadede batteripakker.



Skal ikke utsettes for vann.



Skift ut defekte ledninger umiddelbart.



Skal kun lades mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Bli kvitt batteripakken på en miljøvennlig måte.



Lad DeWALT -batteripakker med dedikerte DeWALT-ladere. Lading av andre batteripakker enn de dedikerte DeWALT-batteriene med en DeWALT -lader kan få dem til å spreke eller føre til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



BRUK (uten transporthette). Eksempel: Nominell Wh indikerer 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



TRANSPORT (med innebygget transporthette). Eksempel: Nominell Wh indikerer 3 x 36 Wh (3 batterier med 36 Wh).

Datokode

Produksjonsdatokoden består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

VEDLIKEHOLD

Produktet ditt er konstruert for å være i drift over lengre tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredstillende drift er avhengig av riktig stell og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsikt oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn.

Det kan ikke utføres service på laderen og batteripakken.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

BATERIAS E CARREGADORES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções do equipamento da DeWALT.

Definições: Directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **pode** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **pode** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Os carregadores da

DeWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

Segurança eléctrica



O carregador da DeWALT tem um isolamento duplo, pelo que não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DeWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (Consulte os **Dados técnicos** no manual do equipamento ou do carregador). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Instruções importantes de segurança sobre todos os carregadores de bateria

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes sobre carregadores da DeWALT. Consulte os **Dados técnicos** no manual do equipamento ou do carregador para obter mais informações. Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, bateria e no equipamento que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corte residual com uma corrente residual igual ou inferior a 30 mA.



CUIDADO: perigo de queimaduras. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis da DeWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.



ATENÇÃO: os carregadores da DeWALT não são concebidos para ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam acompanhadas ou tenham recebido formação sobre a utilização deste equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria da DeWALT com carregadores que não sejam da DeWALT nos quais encaixa uma bateria.** Os carregadores da DeWALT não são concebidos para qualquer outra finalidade que não seja carregar baterias recarregáveis da DeWALT. Os carregadores da DeWALT e as baterias da DeWALT são concebidos especificamente para funcionar em conjunto. Qualquer outra utilização pode causar incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.** A entrada de água num equipamento aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Quando desligar o carregador, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha apresentarem danos:** substitua-os de imediato.
- **Coloque as unidades de maneira a que os cabos não fiquem num local de passagem ou na área de trabalho.** Deste modo, não há o risco de tropeçar no cabo ou danificá-lo.
- **Só deve utilizar uma extensão se for estritamente necessário.** A utilização de uma extensão inadequada pode causar um incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador ou coloque-o sobre uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.**

Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior do compartimento.

- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Entregue-o num centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; entregue-o num centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder à limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA** ligue dois carregadores em conjunto.

Carregar uma bateria

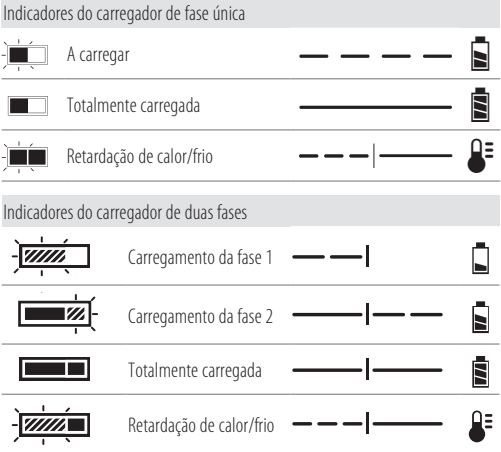
NOTA: consulte a etiqueta perto do(s) indicador(es) luminoso(s) no carregador para saber quais são os padrões para ligar/desligar e intermitência. Os carregadores mais antigos podem ter informações adicionais e/ou podem não ter um indicador luminoso amarelo e podem estar equipados apenas com um indicador luminoso vermelho.

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira bem a bateria totalmente carregada. O indicador luminoso esquerdo pisca continuamente a vermelho para indicar que o processo de carga foi iniciado. Para carregadores de duas fases, isto é indicativo do carregamento da fase 1, durante o qual a bateria é carregada até atingir grande parte da carga.
3. O carregamento é concluído para um carregador de fase única quando o indicador luminoso esquerdo permanece fixo a vermelho e o indicador luminoso continua desligado. Para um carregador de duas fases, o indicador luminoso esquerdo permanece ligado a vermelho de maneira contínua e o indicador luminoso direito pisca de maneira contínua a vermelho para indicar o carregamento da fase 2, durante o qual a bateria atinge a capacidade máxima. O carregamento da fase 2 é concluído quando os indicadores luminosos permanecem ligados de maneira contínua a vermelho. Depois do carregamento ser concluído, a bateria pode ser retirada e utilizada ou deixada no carregador.

O carregador não carrega uma bateria defeituosa. Se o carregador não se acender, isso pode significar que existe um problema no carregador ou que a bateria está defeituosa. Pare de utilizar a bateria e leve-a para um centro de assistência autorizado.

NOTA: em alguns carregadores é necessário pressionar a patilha de libertação para retirar a bateria.

 **ATENÇÃO:** carregue as baterias apenas a temperaturas ambientes superiores a 4 °C e inferiores a 40 °C.



Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma taxa mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa velocidade mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a velocidade de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça. Alguns carregadores estão equipados com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando é necessário arrefecer a ventoinha. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

Sistema de protecção electrónica

As ferramentas com baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

O equipamento desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos auto-roscentes (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4

mm com uma cabeça do parafuso com 7 a 9 mm de diâmetro, aparafusados em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

Instruções de limpeza do carregador



ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e a gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro do equipamento. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça do equipamento em líquidos.

Baterias



ATENÇÃO: utilize apenas baterias da DEWALT em equipamentos da DEWALT ou em equipamentos destinados oficialmente para serem alimentados por baterias da DEWALT.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Quando encomendar baterias sobresselentes, assegure-se de que utiliza apenas baterias com tensão correcta, indicadas no manual de instruções do equipamento final.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo. Em seguida, respeite os procedimentos de carga realçados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os vapores.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Não modifique, de modo algum, a bateria para encaixá-la num carregador não compatível porque a bateria pode sofrer uma ruptura e causar ferimentos graves.**
- Carregue as baterias DEWALT apenas em carregadores da DEWALT.
- **NÃO** salpique ou coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene ou utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa ser inferior a 4 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal no Inverno) ou se atingir ou exceder 40 °C.**
- **Não incinere a bateria, mesmo que apresente danos graves ou esteja totalmente gasta.** A bateria pode explodir se for colocada no fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas formam-se vapores e materiais tóxicos.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave a área de imediato com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, enxágue os olhos abertos com água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessário contactar um médico,

O electrolito da bateria é composto por uma mistura de carbonetos orgânicos líquidos e sais de lítio.

- **O conteúdo da bateria aberta pode causar irritação nas vias respiratórias.** Respire ar fresco. Contacte um médico se os sintomas persistirem.
- **Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.**

ATENÇÃO: perigo de queimaduras. O líquido da bateria pode ser inflamável se estiver exposto a faíscas ou chamas.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de produtos, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



CUIDADO: quando não estiver a utilizar o equipamento, coloque-o de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece ou sofra uma queda. Alguns equipamentos com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubados.

Transporte



ATENÇÃO: perigo de incêndio. o transporte das baterias pode dar origem a um incêndio se os terminais da bateria entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as baterias, assegure-se de que os terminais da bateria estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito. **NOTA:** As baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As baterias da DEWALT estão em conformidade com todas as regras de transporte aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). Na maioria dos casos, o transporte de uma bateria da DEWALT é isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 inteiramente regulamentado. Em geral, apenas as encomendas que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watts-hora (Wh) requerem a expedição de acordo com a Classe 9 inteiramente regulamentada. Todas

as baterias de iões de lítio têm a classificação de Wh indicada na embalagem. Além disso, devido às complexidades da regulamentação, a DeWALT não recomenda o transporte aéreo de baterias de iões de lítio, independentemente da classificação de Wh. O transporte de equipamentos com baterias (conjuntos combinados) pode ser expedido por ar, conforme previsto, se a classificação de Wh da bateria não for superior a 100 Wh.

Independentemente de um transporte ser considerado isento ou totalmente regulamentado, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações da embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são rigorosas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

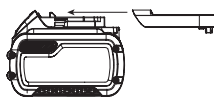
Transportar a bateria FLEXVOLT™

A bateria FLEXVOLT® da DeWALT tem dois modos: **Utilização** e **transporte**.

Modo de utilização: se a bateria FLEXVOLT™ não estiver instalada ou estiver instalada num equipamento de 18V da DeWALT, funciona como uma bateria de 18V. Se a bateria FLEXVOLT™ estiver instalada num equipamento de 54V ou de 108V (duas baterias de 54V), funciona com uma bateria de 54V.

Modo de transporte: quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a



3 baterias com uma capacidade nominal de watts-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watts-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watts-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watts-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a capacidade nominal de Wh de transporte é de 3 x 36 Wh, o que significa 3 baterias de 36 Wh cada.

A capacidade Wh de utilização pode indicar 108 Wh (1 bateria implícita).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



Recomendações de armazenamento

1. A bateria deve ser armazenada num local seco e fresco afastado de luz solar directa e excesso de calor ou frio. Para usufruir de um excelente desempenho e duração da bateria, armazene as baterias à temperatura ambiente quando não utilizá-las.

2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de utilizá-la.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Tempo de carregamento.



Não o perfure com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não permita o contacto com água.



Substitua os cabos defeituosos de imediato.



Carregue as baterias a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Elimine a bateria com a devida atenção para com o meio ambiente.



Carregue as baterias da DeWALT apenas com os carregadores da DeWALT designados. O carregamento de baterias que não sejam as baterias da DeWALT com um carregador da DeWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a outras situações perigosas.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem tampa de transporte). Exemplo: A capacidade nominal de Wh indica 108 Wh (1 bateria de 108 Wh).



TRANSPORTE (com tampa de transporte integrada). Exemplo: A capacidade nominal de Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterias de 36 Wh).

Código de data

O código da data de produção consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é prolongado por um código de fábrica de 2 dígitos.

MANUTENÇÃO

O equipamento foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção adequada e de uma limpeza regular do equipamento.



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.*



ATENÇÃO: *a limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efetuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

AKUT JA LATURIT



VAROITUS: Vähennä loukkaantumisriskiä lukemalla akkukäyttöisen DEWALT -tuotteen käyttöohje.

Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Varoittaa välttämöstä vaaratilanteesta, jolloin **vaarana on kuolema tai vakava henkilövahinko**.



VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin **vaarana on lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

HUOMAA: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta **voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Laturit

DEWALT -laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

Sähköturvallisuus



Hankkimasi DEWALT -laturi on kaksoiseristetty, joten erillistä maadoitusta ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee viedä ainoastaan DEWALT-liikkeeseen tai valtuutettuun huoltopalveluun vaihdettavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**.

Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Tärkeää Kaikkien akkulaturien tärkeät turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DEWALT-akkulatureille. Katso lisätietoa tuote- tai laturin oppaan kohdasta **Tekniset tiedot**. Lue kaikki laturin, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: Suosittelemme käyttämään jännönsivirtalaitetta, jonka nimellisarvo on korkeintaan 30 mA.



HUOMIO: Palovamman vaara. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain ladattavia

DEWALT -akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



VAROITUS: DEWALT-latureita ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja tietämys ovat rajalliset, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo tai ohjaa heitä laitteen käytössä.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAA: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontaktihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ yritä ladata DEWALT-akkuja muilla kuin yhteensopivilla DEWALT-latureilla.** DEWALT-latureita ei ole tarkoitettu muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen. DEWALT-laturit ja DEWALT-akut on suunniteltu toimimaan yhdessä. Kaikki muu käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman vaaran.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.** Tuotteen sisään joutunut vesi voi aiheuttaa sähköiskun.
- **Irrota laturi vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Laturia ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut**—vie ne välittömästi vaihdettavaksi.
- **Sijoita laitteet niin, että kaapelit eivät kulje jalankulkuteiden yli tai eivät ole työalueella. Tämä estää kaapeliin kompastumisen tai kaapelin vaurioitumisen sen päälle astuessa.**
- **Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä.** Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- **Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtaukkoja tai aiheuttaa ylikuumenemisen laitteen sisällä.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotolon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltooliikkeeseen.
- **Laturia ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoon, kun huolto tai korjaus on tarpeen.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun, sähkötapaturman tai tulipalon.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akun poistaminen ei vähennä riskiä.

- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä liittää kahta laturia yhteen.

Akun lataaminen

HUOMAA: Katso virran kytkentä päälle/pois sekä vilkkumistavat laturin merkkivalojen lähellä olevista tarroista. Vanhemmissa latureissa voi olla lisätietoja ja/tai niissä ei välttämättä ole keltaista merkkivaloa, koska niissä on vain yksi punainen merkkivalo.

1. Liitä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku hyvin paikoilleen. Vasen merkkivalo vilkkuu toistuvasti punaisena ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut. Kaksivaiheissa latureissa tämä on osoitus vaiheen 1 latauksesta, jonka aikana akku latautuu suurimman osan kapasiteetistaan.
3. Yksivaiheisen laturin lataus on valmis, kun vasemmassa merkkivalossa palaa punainen merkkivalo vakiona ja oikea merkkivalo ei pala. Kaksivaiheisen laturin vasemmanpuoleisissa merkkivalossa palaa punainen merkkivalo vakiona ja oikea merkkivalo vilkkuu jatkuvasti punaisena osoittaen vaiheen 2 latausta, jonka aikana akku täytetään täyteen. Vaiheen 2 lataus on valmis, kun molemmat merkkivalot palavat jatkuvasti punaisina. Kun lataus on valmis, akku voidaan poistaa ja sitä voidaan käyttää tai se voidaan jättää laturiin.

Laturi ei lataa viallista akkua. Jos laturin merkkivalo ei syty, ongelma voi olla laturissa tai akku voi olla viallinen. Lopeta käyttö ja vie molemmat valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

HUOMAUTUS: Joissakin latureissa akun poistaminen edellyttää akun vapautuspainikkeen painamista.



VAROITUS: Lataa akkuja vain, kun ilman lämpötila on yli 4 °C ja alle 40 °C.

Yksivaiheisen laturin merkkivalot

	Lataus käynnissä	— — — — —	
	Ladattu täyteen	— — — — —	
	Akun kuuma-/kylmäviive	— — — — —	

Kaksivaiheisen laturin merkkivalot

	1. vaiheen lataus	— — — — —	
	2. vaiheen lataus	— — — — —	
	Ladattu täyteen	— — — — —	
	Akun kuuma-/kylmäviive	— — — — —	

Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi. Joissakin latureissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion-tuotteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Tuote sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmvirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

Laturin puhdistusohjeet



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi

AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei- metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä tuotteen sisään. Älä upota mitään tuotteen osaa nesteeseen.

Akut



VAROITUS: Käytä DEWALT-tuotteissa vain DEWALT-akkuja tai tuotteita, jotka on virallisesti tarkoitettu käytettäväksi DEWALT-akuilla.

Kaikkien akkujen tärkeät turvallisuusohjeet

Vaihtoakkujen tilaamisen yhteydessä tulee varmistaa, että käytät vain lopputuotteen käyttöohjeessa suositeltuja oikean jännitteen omaavia akkuja.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen akun ja laturin käyttämistä. Noudata sen jälkeen annettuja latausohjeita.

KAIKKI OHJEET TÄYTYY LUKEA

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan aseta akkua väkisin laturiin.** Akkua ei saa muuttaa millään tavalla sen sovittamiseksi

yhteensopimattomaan laturiin, muutoin akku voi hajota ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- Lataa DEWALT -akut vain DEWALT latureissa.
- **ÄLÄ** altista roiskeille tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä tuotetta ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi laskea alle 4 °C (39,2 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa talvisin) tai ylittää 40 °C (104 °F).**
- **Älä polta edes vakavasti vaurioitunutta tai täysin loppuun kulunutta akkua.** Akku voi räjähtää tulessa. Myrkyllisiä höyryjä ja materiaaleja syntyy, kun litiumioniakut poltetaan.
- **Jos pariston sisältöä pääsee iholle, pese iho välittömästi miedolla saippualla ja vedellä.** Jos pariston nestettä pääsee silmiin, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan tai ärsytyksen poistumiseen saakka. Jos lääkinnällinen apu on tarpeen, akun elektrolyytti sisältää nestemäisiä orgaanisia karbonaatteja sekä litiumsulua.
- **Avattujen akkukennojen sisältö voi aiheuttaa ärsytystä hengitysteissä.** Siirry raikkaaseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteyttä lääkäriin.
- **Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.**



VAROITUS: Palovamman vaara. Akun neste voi olla sytytävää, jos se altistetaan kipinöille tai liekeille.



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelon murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkua. Älä käytä akkua tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akut tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannata akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Akkua ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, tuotelaatikkoihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, tms.



HUOMIO: Kun tuotetta ei käytetä, aseta se sivulleen vaakalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa. Jotkut tuotteet, joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Kuljetus



VAROITUS: Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkujen kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

HUOMAA: Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT -akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräysten vaatimukset,

niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksien, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista (ADR).

Useimmissa tapauksissa DEWALT -akun kuljetusta ei luokitella täysin säännöstellyksi luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Yleensä luokan 9 täysin säännösteltyä kuljetusta vaaditaan ainoastaan toimituksilta, joiden litiumioniakun energialuokitus on yli 100 wattituntia (Wh). Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen. Lisäksi sääntelyn monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele litiumioniakkujen lentokuljetusta yksinään Wh-luokasta riippumatta. Tuotteita ja akkuja sisältävät toimitukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa säännöksiä soveltamatta, jos akun wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä. Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräysten mukaista.

FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT™ -akussa on kaksi tilaa: **Käyttötila** ja **kuljetustila**.

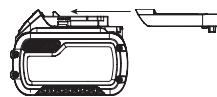
Käyttötila: Kun FLEXVOLT™-akkua käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18V -tuotteessa, se toimii 18V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54V tai 108V (kaksi 54V akkua) tuotteessa, se toimii 54V akkuna.

Kuljetustila: Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaavaa akkua verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Esimerkiksi kuljetuksen Wh-arvo voi olla 3 x 36 Wh, mikä tarkoittaa kolmea 36 Wh akkua kuhunkin yksikköön. Käytön Wh-arvo voi olla 108 Wh (yksi akku).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä



Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

Säilytysohjeet

1. Paras säilytyspaikka on kuiva ja viileä paikka suoja laite suoralta auringonvalolta ja liialliselta lämmöltä tai kylmyydeltä. Kun akkuja ei käytetä, säilytä niitä ympäristölämpötilassa parhaan suorituskyvyn ja käyttöajan varmistamiseksi.

2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAUTUS: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Laturissa ja akussa olevat merkit

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausaika.



Ei saa kytkeä johtaviin kohteisiin.



Älä lataa viallisia akkuja.



Suojaa vedeltä.



Vaihda vialliset johdot välittömästi ehjiin.



Lataa ainoastaan 4 °C - 40 °C lämpötilassa.



Käytettäväksi vain ulkona.



Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla.

LI-ION



Lataa DEWALT -akut vain vastaavilla DEWALT-latureilla. Muiden kuin määritettyjen DEWALT-akkujen lataaminen DEWALT -laturilla voi aiheuttaa niiden räjähtämisen tai muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkua polttamalla.



KÄYTTÖ (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo on 108 Wh (yksi 108 Wh akku).



KULJETUS (integroidulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo on 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh akkua).

Päivämääräkoodi

Valmistuspäivämääräkoodi koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdskoodi.

HUOLTO

Tämä tuote on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat tuotteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise tuotteesta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.



VAROITUS: Puhdistus- ja huoltotoita ei saa antaa lasten tehtäväksi.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa **www.2helpU.com**.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

BATTERIER OCH LADDARE



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken för den batteridrivna DEWALT-produkten.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Läs bruksanvisningen och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarliga skador**.



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarliga skador**.



FÖRSIKTIGHET: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller moderata skador**.

OBSERVERA: Anger en praxis **som inte är relaterat till personskada** som, om den inte undviks, **kan** resultera i **egendomsskador**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandrisk.

Laddare

DEWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Elsäkerhet



Din DEWALT-laddare är dubbelisolerad och därför behövs ingen jordledare.

Om strömladden är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (Se **Tekniska data** i bruksanvisningen för din produkt eller laddare). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för DEWALT batteriladdare. Se **Tekniska data** i bruksanvisningen för din produkt eller laddare för mer information. Innan laddaren används, läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteriet och produkten för användning av batteripaket.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30 mA eller mindre.



FÖRSIKTIGHET: Risk för brännskada. För att minska risken för skador, ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Andra typer av batterier kan gå sönder och orsaka personskador och skadegörelse.



VARNING: DEWALT laddare är är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida de inte är under uppsikt eller fått instruktioner om användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.



FÖRSIKTIGHET: Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metapartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteri i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda DEWALT-batteriet med någon annan laddare än DEWALT-laddaren som batteriet passar i.** DEWALT-laddare är inte avsedda för någon annan användning än laddning av DEWALT uppladdningsbara batterier. DEWALT-laddare och DEWALT-batteripaket är speciellt utformade för att fungera tillsammans. All annan användning kan leda till risk för brand, elektriska stötar eller elchock.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.** Vatten som kommer in i en produkt ökar risken för elektriska stötar.
- **Dra ut genom att hålla i kontakten i stället för i sladden när du kopplar ur laddaren.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Använd inte laddare med skadad sladd eller kontakt – byt ut dem omedelbart.**
- **Placera enheterna så att kablar inte korsar gångvägar eller befinner sig i arbetsområdet. Detta förhindrar risken att snubbla över kabeln eller skada kabeln genom att trampa på den.**
- **Använd inte en förlängningssladd såvida det inte är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.

- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** *Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.*
- **Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du påbörjar rengöringen. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** *Borttagning av batteriet minskar inte risken.*
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans**

Ladda ett batteri

OBSERVERA: Se etiketten nära laddningslamporna på laddaren för blinkmönster. Äldre laddare kan ha ytterligare information och/eller kanske inte ha en gul indikatorlampa, eftersom de är utrustade med endast en enda röd indikatorlampa.

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
2. Sätt i batteriet och se till att det sitter fast. Den vänstra indikatorlampan blinkar kontinuerligt rött för att indikera att laddningsprocessen har startat. För tvåstegsladdare är detta en indikation på steg 1-laddning under vilken batteripaketet laddas till en majoritet av sin kapacitet.
3. Laddningen är klar för en enstegsladdare när den vänstra indikatorlampan förblir konstant röd och den högra indikatorlampan förblir släckt. För en tvåstegsladdare förblir den vänstra indikatorlampan kontinuerligt röd och den högra indikatorlampan blinkar kontinuerligt rött för att indikera steg 2-laddning under vilken batteripaketet fylls på till sin fulla kapacitet. Laddningen i steg 2 är klar när båda indikatorlamporna lyser konstant rött. När laddningen är klar kan batteripaketet tas bort och användas, eller lämnas kvar i laddaren.

Laddaren kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. En laddare som inte tänds kan indikera ett problem med laddaren eller ett felaktigt batteri. Sluta använda och ta båda till ett auktoriserat service center.

OBSERVERA: För att ta bort batteriet måste man på vissa laddare trycka på frigöringsknappen för batteriet.

⚠ VARNING: Ladda endast batterier i lufttemperaturer över 4 °C och under 40 °C.

Enstegsladdare indikatorer

	Laddning	— — — —	
	Fulladdat	— — — —	
	Varm/kall fördröjning	— — — — — — — —	

Tvåstegsladdare indikatorer

	Steg 1 – laddning	— — — —	
	Steg 2 – laddning	— — — — — — — —	
	Fulladdat	— — — — — — — —	
	Varm/kall fördröjning	— — — — — — — —	

Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med en lägre hastighet jämfört med ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

Vissa laddare är utrustade med en intern fläkt som är designad att kyla batteriet. Fläkten slås på automatiskt när batteriet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

Elektroniskt skyddssystem

XR litiumjon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Produkten kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjonbatteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringsskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

Rengöringsinstruktioner för laddaren

⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i produkten, sänk aldrig ner någon del av produkten i en vätska.

Batteripaket

⚠ VARNING: Använd endast DEWALT-batterier i DEWALT-produkter, eller produkter som officiellt är avsedda att drivas med DEWALT-batterier.

Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteri

När du beställer ersättningsbatterier, se till att endast batteripaket med rätt spänning som rekommenderas i bruksanvisningen för slutprodukten ska användas.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan du använder batteriet och laddaren, läs säkerhetsanvisningarna nedan. Följ sedan laddningsprocedurerna som beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteriet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Ladda endast DEWALT batteripaket i DEWALT -laddare.
- **UNDBIK** att stänka på eller sänka ner utrustningen i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteriet på platser där temperaturen sjunker under 4 °C (39,2 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på sommaren) eller är högre än 40 °C (104 °F).**
- **Bränn inte batterier, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteriet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteri med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart av det berörda området med vatten och mild tvål.** Om batterivätska kommer in i ögonen, skölj med vatten över öppet öga i 15 minuter eller tills irritationen upphört. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Sörj för god luftväxling. Om symptomen kvarstår, sök läkarvård.
- **Förvara batteripaket utom räckhåll för barn.**



VARNING: Risk för brännskada. Batterivätska är lättantändlig om den utsätts för gnistor eller öppen eldslåga.



VARNING: Försök aldrig att öppna batteriet av någon anledning. Om batteriets hölje spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteriet. Använd inte ett batteri som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrat av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektrisk ström. Skadade batteri skall returneras till servicecenter för återvinning.



VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batterier på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna. Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



FÖRSIKTIGHET: När det inte används, placera produkten på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka risk för att snubbla eller

falla. Vissa produkter med stora batterier kommer att stå upprätt på batteriet, men kan lätt slås omkull.

Transport



VARNING: Brandfara. Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning. **OBSERVERA:** Litium-jonbatterier ska inte placeras i det incheckade bagaget.

DEWALT -batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR).

I de flesta instanser kommer leverans av ett DEWALT batteripaket att undantas från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. Generellt skall endast leveranser som innehåller ett litium- onbatteri med en energimärkning som är större än 100 wattimmar (Wh) avkrävas att levereras som helt reglerad klass 9. Alla litium-jonbatterier har kapaciteten i Wh angiven på paketet. Dessutom, p.g.a. komplexa regler, rekommenderar DEWALT inte frakt enbart litiumjonbatterier med flyg, oavsett Wh-klassificering. Leveranser av produkter med batterier (kombiuppsättningar) kan flygtransporteras som undantag om märkningen av Wh för batteriet inte är större än 100 Wtim.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/ märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

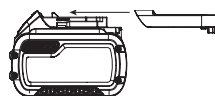
Transport av FLEXVOLT™ -batteri

DEWALT FLEXVOLT® -batteriet har två lägen: **Användning** och **transport**.

Användningsläge: När FLEXVOLT™-batteriet är fristående eller i en DEWALT 18V-produkt, fungerar det som ett 18V-batteri. När FLEXVOLT™-batteriet är i en 54V eller en 108V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54V batteri.

Transportläge: När locket är fäst på FLEXVOLT™-batteriet är batteriet i transport-läge. Behåll locket på för varutransport.

I transportläge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan



undanta paketet från visa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempelvis transport Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier med 36 Watt-timmar var. Användningen av Wh-märkningen indikerar 108 wattimmar (1 batteri underförstått).

Exempel på etikettmärkning för Användning och transport



Förvaringsrekommendationer

1. Den är bäst om förvaringsplatsen är sval och torr och borta från direkt solljus och kraftig värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteri i rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteri på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

OBSERVERA: Batterier bör inte förvaras helt urladdade. Batteriet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteri

Förutom bildiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteriet visa följande bildiagram:



Läs bruksanvisningen före användning.



Laddningstid.



Undersök inte med ledande föremål.



Ladda inte skadade batterier.



Utsätt inte för vatten.



Byt defekta sladdar omgående.



Ladda bara mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteriet med vederbörlig hänsyn till miljön.

LI-ION



Ladda endast DeWALT batteripaket med särskilda DeWALT-laddare. Laddar andra batteripaket än de avsedda DeWALT-batterier med en DeWALT-laddaren kan få dem att spricka eller leda till andra farliga situationer.



Bränn inte batteriet.



ANVÄND (utan transportlock). Exempel: Wh-märkningen indikerar 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



TRANSPORT (med inbyggt transportlock). Exempel: Wh-märkningen indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier med 36 Wh).

Datumkod

Produktionsdatumkoden består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

UNDERHÅLL

Din produkt har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig produktvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batterypack innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



WARNING: Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Laddaren och batteriet är inte servicebara.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

BATARYALAR VE ŞARJ CİHAZLARI



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, bataryayla çalışan DEWALT ürününün kullanma kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Yönergeleri

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyun ve bu simgelere dikkat edin.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm** veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm** veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz** veya **orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara** neden olabilecek, **yaralanma** ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Şarj cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Elektrik Güvenliği



Ürünle birlikte verilen DEWALT şarj cihazı çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklama kablosuna gerek duyulmaz.

Kablo zarar görürse tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için sadece DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Tüm Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, DEWALT batarya şarj cihazları için önemli güvenlik ve kullanma talimatlarını içerir. Daha fazla bilgi için ürününüzün veya şarj aletinizin kılavuzundaki **Teknik Veriler** bölümüne bakın. Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazı, batarya ve bataryanın kullanıldığı ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: 30mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.



DİKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece DEWALT şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya türleri patlayarak yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



UYARI: DEWALT şarj cihazları güvenliklerinden sorumlu kişi gözetiminde cihazın kullanımı hakkında bilgi verilmeksizin, fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi sınırlı olan (çocuklar dahil) veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip bulunmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.



DİKKAT: Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İKAZ: Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıkları gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda batarya yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Temizlik öncesinde şarj cihazının fişini çekin.

- **DEWALT bataryayı, bataryanın uyduğu DEWALT şarj cihazı dışında herhangi bir şarj cihazıyla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** DEWALT şarj cihazları, DEWALT şarj edilebilir bataryaların şarj edilmesinden başka bir amaç için üretilmemiştir. DEWALT şarj cihazları ve DEWALT bataryalar özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Bunun dışındaki her türlü kullanım yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.** Alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- **Şarj cihazını prizden çekerken kablосundan çekmeyin, fişini çekin.** Bu, fiş ve kablосun hasar görme riskini azaltır.
- **Kablосu veya fişi hasarlı bir şarj cihazını kullanmayın—** bunların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- **Üniteleri, kablolar yürürme yolları veya çalışma alanından geçmeyecek şekilde konumlandırın. Bu, kabloya takılma veya üzerine basarak kabloya zarar verme riskini önler.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik şokuna neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzakta ki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazasının üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servise götürün.
- **Şarj cihazını kendiniz parçalarına ayırmayın; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Hatalı yeniden montaj elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.

- **Herhangi bir temizlik yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.**
Bataryayı çıkartmak bu riski azaltmaz.
- **KESİNLİKLE** iki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.

Bir Bataryanın Şarj Edilmesi

NOT: Açma/kapama ve yanıp sönmeye biçimleri için şarj cihazı üzerindeki gösterge ışığının (ışıklarının) yanındaki etikete bakın. Daha eski şarj cihazlarıyla ilgili ek bilgiler bulunabilir ve/veya yalnızca tek bir kırmızı gösterge ışığı bulunduğundan sarı gösterge ışığı olmayabilir.

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı takın ve tam olarak yerine oturtun. Soldaki gösterge ışığı, şarj işleminin başladığını belirtmek için sürekli olarak kırmızı renkte yanıp söner. İki aşamalı şarj cihazları için bu, bataryanın kapasitesinin büyük bir kısmına kadar şarj edildiği Aşama 1 şarjının göstergesidir.
3. Soldaki gösterge ışığı sürekli kırmızı yandığında ve sağdaki gösterge ışığı sönmük kaldığında, tek kademeli bir şarj cihazı için şarj işlemi tamamlanmış demektir. İki aşamalı bir şarj cihazı için, soldaki gösterge ışığı sürekli olarak kırmızı kalır ve sağdaki gösterge ışığı sabit olarak kırmızı renkte yanıp söner, bataryanın tam kapasitesine kadar tamamlandığı 2. aşama şarjı gösterir. Her iki gösterge ışığı da sabit kırmızı yandığında 2. Aşama şarj işlemi tamamlanmıştır. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra batarya çıkarılıp kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

Şarj cihazı, bir arızalı bataryayı şarj etmez. Şarj cihazının ışığının yanmaması, şarj cihazında bir sorun olduğunu veya bataryanın arızalı olduğunu gösterebilir. Kullanmaya devam etmeyin ve her ikisini de yetkili bir servis merkezine götürün.

NOT: Bataryayı çıkarmak için, bazı şarj cihazlarında batarya çıkarma düğmesine basılması gerekir.

UYARI: Bataryaları yalnızca 4 °C üzerindeki ve 40 °C altındaki hava sıcaklığında şarj edin.

Tek Aşamalı Şarj Göstergeleri			
	Şarj Oluyor	— — — — —	
	Tam Şarj Olmuş	—————	
	Sıcak/Soğuk Batarya Ertelemesi	— — — — —	
İki Aşamalı Şarj Göstergeleri			
	Aşama 1 Şarj Oluyor	— — — — —	
	Aşama 2 Şarj Oluyor	— — — — —	
	Tam Şarj Olmuş	—————	
	Sıcak/Soğuk Batarya Ertelemesi	— — — — —	

Sıcak/Soğuk Batarya Ertelemesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Batarya Ertelemesini başlatır ve

batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik, maksimum batarya ömrü sağlar.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Batarya tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve batarya ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

Bazı şarj cihazlarında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan mevcuttur. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-ion ürünler, aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemine sahip olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse ürün otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse Li-ion bataryayı tamamen şarj olana dek bir şarj cihazında tutun.

Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanırlar. Duvara monte edilecekse şarj cihazını bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj cihazını (ayrıca satın alınır) en az 25,4 mm uzunluğa ve 7-9 mm'lik çapa sahip, vidalarında vidanın yaklaşık 5,5 mm'lik kısmının açıkta olduğu bir optimal derinlik bırakacak şekilde ahşap üzerine monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Ürünün içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin, ürünün herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Bataryalar

UYARI: DEWALT ürünlerinde veya resmi olarak DEWALT bataryalarıyla çalışması amaçlanan ürünlerde yalnızca DEWALT bataryalarını kullanın.

Tüm Bataryalar İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek batarya sipariş ederken, yalnızca nihai ürünün kullanım kılavuzunda önerilen doğru voltaja sahip bataryaların kullanılacağından emin olun.

Batarya ambalajından çıkarıldığında tam şarj edilmiş durumda değildir. Bataryayı ve şarj cihazını kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun. Ardından ana hatlarıyla belirtilen şarj prosedürlerini takip edin.

TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- **Bataryayı, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Bataryayı şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Bataryayı asla şarj cihazına zorla takmaya çalışmayın. Ciddi yaralanmalara neden olacak şekilde patlayabileceği için bataryayı uyumlu olmayan bir şarj cihazına sığacak şekilde modifiye etmeyin.**
- DEWALT bataryaları sadece DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları SİCRATMAYIN.**
- **Ürünü ve bataryayı sıcaklığın 4 °C (39,2 °F) altına düştüğü veya 40 °C'ye (104 °F) (kışın küçük kulübeler veya metal binalar gibi) ulaştığı veya bu değeri aştığı yerlerde muhafaza etmeyin veya kullanmayın.**
- **Bataryayı ciddi şekilde hasar görse veya tamamen yıpranmış olsa bile yakmayın.** Batarya yanması durumunda patlayabilir. Lityum iyon bataryalar yandıklarında zehirli gaz ve materyaller açığa çıkarır.
- **Batarya içerikleri deriyle temas ederse derhal sabun ve suyla yıkayın.** Batarya sıvısı gözünüze temas ederse, 15 dakika süreyle veya yanma geçene kadar gözünüzü yıkayın. Tıbbi yardım gerekiyse, batarya elektrolitleri sıvı organik karbonat ve lityum tuzlarının karışımından oluşmuştur.
- **Açıktaki batarya içeriği solunum yollarında yanmaya sebep olabilir.** Temiz hava alın. Belirtiler devam ederse tıbbi yardım alın.
- **Bataryaları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.**



UYARI: Yanma tehlikesi. Batarya sıvısı kıvılcım veya aleva maruz bırakıldığında yanabilir.



UYARI: Bataryayı kesinlikle açmaya çalışmayın. Bataryanın muhafazası çatlırsa veya hasar görürse, şarj cihazını takmayın. Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin veya ona hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyile delinmiş, keçiğe vurulmuş veya üzerine basılmış) bir batarya veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şoku veya çarpmasına neden olabilir. Hasarlı bataryalar geri dönüşüm için yetkili servislerle gönderilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelerin batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, ürün kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



DİKKAT: Ürünü kullanmadığınızda, takılıp düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir zemine yan olarak yerleştirin. Büyük bataryaya sahip bazı ürünler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak kolayca devrilebilirler.

Taşıma



UYARI: Yangın tehlikesi. Batarya kutuplarının yanlışlıkla iletken malzemelerle temas etmesi halinde, bataryaların taşınması yangına neden olabilir. Bataryaları taşıma sırasında, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve

kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun. **NOT:** Lityum iyon bataryalar kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması (ADR) dahilinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tümüyle uyumludur.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesi, tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Madde olarak sınıflandırılmaktan muaf tutulacaktır. Genel olarak sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri enerji sınıflandırmasına sahip bir lityum iyon batarya içeren nakliye işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş Sınıf 9 dahilinde yapılması gerekir. Tüm lityum-iyon bataryaların üzerinde Watt saat değeri belirtilmiştir. Ayrıca düzenlemelerin karmaşıklığı nedeniyle, DEWALT Watt saat değerine bakmaksızın lityum-iyon bataryaların tek olarak havayoluyla nakliyesini önermez. Bataryanın Watt saat değeri 100 Wh'nin üzerindeyse batarya içeren ürünlerin taşınması (kombo kitle) havayoluyla yapılabilir.

Taşıma işlemi istisna kapsamında veya tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek taşımacının sorumluluğundadır.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

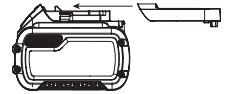
DEWALT FLEXVOLT® bataryada iki farklı mod bulunur: **Kullanım** ve **Taşıma**.

Kullanım Modu: FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (iki adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

Taşıma Modu: FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya, taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.

Taşıma modundayken hücre dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksiz olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak gösterilen Taşıma Wh değeri her biri 36 Watt'lık 3 batarya



Kullanım ve Taşıma Etiket Örneği



anlamına gelir. Kullanım Wh değeri 108 Watt değerini gösterir (1 batarya kastedilmiştir).

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama yerleri doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak veya soğuk olmayan, serin ve kuru yerlerdir. En iyi batarya performansı ve ömrü için, kullanılmadığında bataryaları oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir bataryanın şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

NOT: Bataryalar tamamen boşalmış şekilde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce bataryanın yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj Cihazı ve Batarya Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resimli grafiklere ek olarak, şarj cihazı ve batarya üzerindeki resimli grafikler aşağıdakileri gösterebilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi.



İletken nesnelerle temas ettirmeyin.



Hasarlı bataryaları şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Zarar gören kabloları vakit kaybetmeden değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Bataryayı çevreye zarar vermemeye dikkat ederek bertaraf edin.



Bu DEWALT bataryaları sadece belirtilen DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin. Üründeki DEWALT bataryaların belirtilen DEWALT şarj cihazları dışında cihazlarla şarj edilmesi durumunda patlayabilir veya başka tehlikeli durumlara yol açmasına neden olabilir.



Bataryayı ateşe atmayın.



KULLANIM (Taşıma kapağı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh gösteriyor (108 Wh değerine sahip 1 batarya).



TAŞIMA (Taşıma kapağı ile birlikte). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh gösterir (36 Wh değerine sahip 3 batarya).

Tarih Kodu

Üretim tarihi kodu 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

BAKIM

Bu ürün uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun ürün bakımının ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce ürünü kapatın ve bataryaları çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Temizlik ve kullanıcı bakımı, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Şarj cihazı ve batarya onarılabılır bir parça değildir.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.



Ürünler ve bataryalar hammadde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. İlave bilgiler şu adreste mevcuttur: www.2helpU.com.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών για το προϊόν μπαταρίας.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο βαρύτητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** έχει σαν συνέπεια **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να έχει σαν συνέπεια **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να έχει ως συνέπεια **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν σχετίζεται με σωματικές βλάβες η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να έχει ως συνέπεια **υλικές ζημιές**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος



Αυτός ο φορτιστής DEWALT φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για φορτιστές μπαταριών της DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** στο εγχειρίδιο του προϊόντος ή του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στον

φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο DEWALT επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορτιστές DEWALT δεν προορίζονται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν σε αυτά έχει παρασχεθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους επιβλέψη ή εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επιβλέψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στον φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών μέσα στην κοιλότητα του φορτιστή. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία DEWALT με οποιονδήποτε φορτιστή άλλον από τον φορτιστή DEWALT στον οποίο εφαρμόζει η μπαταρία.** Οι φορτιστές DEWALT δεν προορίζονται για οποιοδήποτε χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT. Οι φορτιστές και τα πακέτα μπαταριών DEWALT έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί. Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας ακόμη και θανατηφόρου.
- **Μην εκθέσετε τον φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.** Η διείσδυση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Τραβήξτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και στο καλώδιο.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν το καλώδιο ή το φως του έχει υποστεί ζημιά**—φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Τοποθετείτε τις μονάδες ώστε τα καλώδια να μη διασταυρώνονται με οδεύσεις διέλευσης ανθρώπων**

και να μην είναι μέσα στην περιοχή εργασίας. Έτσι αποτρέπεται ο κίνδυνος να υπερδευτεί κάποιος στο καλώδιο ή να προξενήσει ζημιά στο καλώδιο πατώντας το.

- **Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου προέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον φορτιστή και μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε τον φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυρμαολογήσετε τον φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς.
- **Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο φορτιστές μαζί.**

Φόρτιση μιας μπαταρίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στην ετικέτα δίπλα στη ενδεικτική λυχνία (στις ενδεικτικές λυχνίες) φόρτισης στον φορτιστή σχετικά με τη σημασία ανάμματος/σβήσιματος και των μοτίβων αναβοσβήσιματος. Οι παλαιότεροι φορτιστές μπορεί να έχουν πρόσθετες πληροφορίες και/ή μπορεί να μην έχουν κίτρινη ενδεικτική λυχνία, και να διαθέτουν μόνο μία, κόκκινη, ενδεικτική λυχνία.

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν εισαγάγετε πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέχρι να εδράσει πλήρως. Η αριστερή ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει επανειλημμένα με κόκκινο χρώμα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης. Για φορτιστές δύο σταδίων, αυτό αποτελεί ένδειξη φόρτισης Σταδίου 1 κατά το οποίο το πακέτο μπαταριών φορτίζεται κατά το μεγαλύτερο μέρος της χωρητικότητάς του.
3. Για ένα φορτιστή ενός σταδίου, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η αριστερή ενδεικτική λυχνία παραμένει σταθερά κόκκινη και η δεξιά ενδεικτική λυχνία παραμένει σβηστή. Για ένα φορτιστή δύο σταδίων, η αριστερή ενδεικτική λυχνία παραμένει σταθερά κόκκινη και η δεξιά ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνεχώς με κόκκινο χρώμα για να υποδείξει φόρτιση 2 σταδίων κατά την οποία η φόρτιση του πακέτου μπαταριών συμπληρώνεται ως την πλήρη χωρητικότητά του. Η φόρτιση σταδίου 2 έχει ολοκληρωθεί όταν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες παραμένουν σταθερά κόκκινες.

Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, το πακέτο μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί ή να παραμείνει στον φορτιστή.

Ο φορτιστής δεν θα φορτίσει πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Αν δεν ανάβει καμία λυχνία του φορτιστή αυτό θα μπορούσε να υποδεικνύει ότι υπάρχει πρόβλημα με τον φορτιστή ή βλάβη του πακέτου μπαταριών. Διακόψτε τη χρήση και παραδώστε φορτιστή και μπαταρία σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, σε ορισμένους φορτιστές πρέπει να πατήσετε το κουμπί απελευθέρωσης πακέτου μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φορτίζετε μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασία αέρα πάνω από 4 °C και κάτω από 40 °C.

Ενδεικτικές λυχνίες φορτιστή ενός σταδίου

	Φορτίζεται	— — — — —	
	Πλήρως φορτισμένο	—————	
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών	— — — — — —	

Ενδεικτικές λυχνίες φορτιστή δύο σταδίων

	Φόρτιση Σταδίου 1	— — — — — —	
	Φόρτιση Σταδίου 2	————— — — —	
	Πλήρως φορτισμένο	————— — — —	
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών	— — — — — —	

Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει πακέτο μπαταριών με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου το πακέτο μπαταριών έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται πιο αργά από ένα θερμό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί με αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και το πακέτο μπαταριών ζεσταθεί.

Ορισμένοι φορτιστές είναι εξοπλισμένοι με εσωτερικό ανεμιστήρα που έχει σχεδιαστεί για να ψύχει το πακέτο μπαταριών. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταριών. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

Ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας

Τα προϊόντα XR Li-Ion (ιόντων λιθίου) έχουν σχεδιαστεί με ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει το πακέτο μπαταριών από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το προϊόν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Στερέωση σε τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν να στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε τον φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως υπόδειγμα για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε τον φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος

ΑΣ πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο προϊόν. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε υγρό.

Πακέτα μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες DEWALT σε προϊόντα DEWALT ή προϊόντα που επισήμως προορίζονται για λειτουργία με μπαταρίες DEWALT.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πακέτα μπαταριών

Όταν παραγγίλνετε ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, να βεβαιώνετε ότι θα χρησιμοποιηθούν μόνο πακέτα μπαταριών της σωστής τάσης που συνιστώνται στο εγχειρίδιο οδηγιών του τελικού προϊόντος.

Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο κατά την παράδοσή του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

- **Ποτέ μην εισάγετε με τη βία πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μην τροποποιήσετε με κανένα τρόπο ένα πακέτο μπαταριών για να ταϊριάξετε σε μη συμβατό φορτιστή, επειδή το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο σε DEWALT φορτιστές.
- **ΜΗ βρέχετε το προϊόν και μην το βυθίσετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή υπερβεί τους 40 °C (104 °F).**
- **Μην κάψετε το πακέτο μπαταριών, ακόμα και αν έχει σοβαρή ζημιά ή αν έχει φθαρεί τελείως.** Το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί σε φωτιά. Όταν καίγονται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου παράγονται τοξικές αναθυμιάσεις και τοξικά υλικά.
- **Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έρθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Σε περίπτωση επαφής υγρού μπαταρίας με το μάτι, ξεπλύνετε με νερό με ανοιχτό μάτι για 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Αν χρειαστεί ιατρική βοήθεια, αναφέρετε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από μείγμα υγρών οργανικών ανθρακικών ενώσεων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των στοιχείων της ανοιγμένης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Παρέχετε καθαρό αέρα. Αν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- **Κρατάτε τα πακέτα μπαταριών μακριά από παιδιά.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να αναφλεγεί αν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών, για κανένα λόγο. Αν το περίβλημά του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στον φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προεξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο (π.χ. τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταριών με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταριών μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα προϊόντα με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών, αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

Μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR).

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο Επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, μόνο για αποστολές που περιέχουν μπαταρία ιόντων λιθίου με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη από 100 βατώρας (Wh) θα απαιτείται αποστολή ως πλήρως ρυθμιζόμενο υλικό Κατηγορίας 9. Σε όλες τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, η διαβάθμιση Wh επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών. Επιπλέον, λόγω περιπτώσεων από τους κανονισμούς, η DEWALT δεν συνιστά την ξεχωριστή αεροπορική αποστολή πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, ανεξάρτητα από τη διαβάθμιση σε Wh. Οι αποστολές προϊόντων μαζί με μπαταρίες (συνδυασμένα κιτ) μπορούν να γίνουν αεροπορικά ως εξαιρούμενες αν η διαβάθμιση σε Wh του πακέτου μπαταριών δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μεταφορά της μπαταρίας FLEXVOLT™

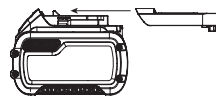
Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT® μπορεί να διαμορφωθεί σε δύο καταστάσεις: **Χρήσης** και **Μεταφοράς**.

Κατάσταση Χρήσης: Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT

18V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54V ή 108V (δύο μπαταριών των 54V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54V.

Κατάσταση Μεταφοράς: Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, τότε η μπαταρία είναι σε Κατάσταση Μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς.

Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των στοιχείων είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταριών, με αποτέλεσμα το σύνολο να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατώραν (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατώραν. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατώραν μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατώραν.



Για παράδειγμα, η ονομαστική τιμή Wh μεταφοράς είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η κάθε μία. Η ονομαστική τιμή Wh χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**

Υποδείξεις για τη φύλαξη

1. Το καλύτερο μέρος φύλαξης είναι ένα δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και από υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, όταν δεν χρησιμοποιούνται.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως αποφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες πάνω στον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στον φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Χρόνος φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.



Μην εκθέτετε σε νερό.



Φροντίζετε να αντικαθίστανται άμεσα τα καλώδια που παρουσιάζουν βλάβη.



Φορτίζετε μόνο μεταξύ 4 °C και 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε το πακέτο μπαταριών με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Φορτίζετε πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους καθορισμένους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση άλλων πακέτων μπαταριών εκτός από τις καθορισμένες μπαταρίες DEWALT με ένα φορτιστή DEWALT μπορεί να τα κάνει να εκραγούν ή να προκαλέσει άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η ονομαστική τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η ονομαστική τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

Κωδικός ημερομηνίας

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις και πριν αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Προστασία του περιβάλλοντος



Εξχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Α. Βουλιαμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Κάσι Αδμυ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim Tic. Ltd.Şti. İçerenköy Mahallesi Umut Sokak No: 10-12 / 82-83-84 Kat: 19 Ataşehir-İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 654 155 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae